



Bildungsreise mit Deutsch

Monika Janicka

Narzędzia pomiaru dydaktycznego i narzędzia do ewaluacji procesu rozwijania kompetencji kluczowych, opracowane dla II etapu edukacyjnego w zakresie nauczania języka niemieckiego wprowadzanego jako pierwszy język obcy (klasy IV–VIII SP) i jako drugi język obcy (klasy VII–VIII SP)

opracowany w ramach projektu:

„Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022



Redakcja merytoryczna: Piotr Mazur, Beata Luc
Redakcja językowa i korekta: Eduexpert sp. z o.o.
Projekt graficzny i projekt okładki: Eduexpert sp. z o.o.
Redakcja techniczna i skład: Eduexpert sp. z o.o.

Weryfikacja i odbiór niniejszej publikacji: Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie

w ramach projektu: *Weryfikacja i odbiór zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy*

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Ośrodek Rozwoju Edukacji
Aleje Ujazdowskie 28
00-478 Warszawa
ore.edu.pl



Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).
creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl

Spis treści

WSTĘP	5
ROZDZIAŁ I	
Testy diagnostyczne badające poziom wiedzy i umiejętności	7
1.1. Testy diagnozy wstępnej (2 równoległe testy)	7
1.2. Testy diagnozy bieżącej (2 równoległe testy)	16
1.3. Test diagnozy śródrocznej (2 równoległe testy)	22
1.4. Test diagnozy na zakończenie (2 równoległe testy)	30
ROZDZIAŁ II	
Testy diagnostyczne badające przyrost wiedzy i umiejętności	42
ROZDZIAŁ III	
Arkusze samooceny i oceny koleżeńskiej	51
3.1. Samoocena	51
3.2. Ocena koleżeńska	52
ROZDZIAŁ IV	
Arkusze formatywnej i sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych	55
4.1. Formatywna ewaluacja kompetencji kluczowych	56
4.2. Sumująca ewaluacja kompetencji kluczowych	59
ROZDZIAŁ V	
Przykłady dobrych praktyk planowania ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dostosowane do specyfiki przedmiotu i etapu edukacyjnego	62
ROZDZIAŁ VI	
Arkusze ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych (nauczyciel, uczeń)	67
6.1. Kryteria oceny ewaluacji kompetencji kluczowych	67
6.2. Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla nauczyciela	68
6.3. Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla ucznia	69

6.4. Przeprowadzenie analizy SWOT w oparciu o wyniki ewaluacji kompetencji kluczowej	70
Bibliografia	72
Spis ilustracji	73

WSTĘP

Proponowane w niniejszej publikacji narzędzia pomiaru dydaktycznego i narzędzia do ewaluacji rozwijania kompetencji kluczowych zostały opracowane jako część projektu „Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”.

Celem publikacji jest wsparcie zarówno początkujących nauczycieli, jak i doświadczonych pedagogów, dostarczenie im przykładów ukazujących szerokie spektrum możliwości oceniania osiągnięć uczniów w zakresie języka niemieckiego nauczanego jako pierwszy lub jako drugi język obcy (od początku w klasie VII) oraz rozwijania kompetencji kluczowych uczniów na II etapie edukacyjnym.

Prezentowane narzędzia pomiaru są kompatybilne z podejściem do nauczania i uczenia się przyjętym w programach nauczania języka niemieckiego *A teraz niemiecki* autorstwa Katarzyny Kober i Rafała Otręby, *Z niemieckim w drogę* Anny Kentnowskiej i Rafała Otręby oraz opracowanym do programów poradnikiem metodycznym *Bildungsreise mit Deutsch* autorstwa Małgorzaty Bubik i Magdaleny Lyski.

Narzędzia pomiaru dydaktycznego uwzględniają zapisy Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ) – poziom A1 – oraz podstawy programowej kształcenia ogólnego w zakresie nauczania języka obcego nowożytnego jako pierwszego (wersja II.1) i jako drugiego (wersja II.2). Odnosić się będą zatem do wymagań głównych i szczegółowych podstawy programowej i uwzględniać:

- **znajomość środków językowych** – uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych oraz fonetycznych), umożliwiającym realizację pozostałych wymagań ogólnych w zakresie tematów wskazanych w wymaganiach szczegółowych;
- **rozumienie wypowiedzi** – uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka, a także bardzo proste wypowiedzi pisemne, w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych;
- **tworzenie wypowiedzi** – uczeń samodzielnie formułuje bardzo krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi ustne i pisemne, w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych;
- **reagowanie na wypowiedzi** – uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, ustnie lub pisemnie w formie bardzo prostego tekstu, w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych;
- **przetwarzanie wypowiedzi** – uczeń zmienia formę przekazu ustnego lub pisemnego w zakresie opisanym w wymaganiach szczegółowych.

W zawartych w niniejszej publikacji narzędziach ewaluacji znajduje odzwierciedlenie także idea kompetencji kluczowych, czyli tych, których każdy człowiek potrzebuje m.in. do samorealizacji i rozwoju osobistego, zrównoważonego stylu życia czy też życia w sposób prozdrowotny i aktywnego obywatelstwa. Duży nacisk kładzie się na rozwijanie kompetencji społecznych oraz kompetencji w zakresie umiejętności uczenia się. Na ewaluację rozwoju tych kompetencji pozwolą np. narzędzia do oceny

koleżeńskie oraz do refleksji nad stosowanymi strategiami i efektywnością procesu uczenia się. Ponieważ program przewidziany jest do nauczania języka niemieckiego jako pierwszego od IV klasy szkoły podstawowej lub jako drugiego po języku angielskim od klasy VII, proponowane narzędzia ewaluacyjne odwołują się do kompetencji wielojęzyczności. Uwzględniają także zasady konstruktywizmu i koneksjonizmu, dostarczając technik ewaluacji odnoszących się do konstruowania znaczeń; odwołują się do skojarzeń mentalnych i ukazują nabyte umiejętności w szerszym kontekście, podobnie jak językowe oraz pozajęzykowe (dotyczące kulturoznawstwa i krajoznawstwa) treści nauczania. Mają zatem charakter holistyczny. Narzędzia ewaluacyjne zawierają wskazówki dla nauczyciela, wyjaśniające, jak dostosować je do ewaluacji osiągnięć uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SPE).

Proponowane narzędzia ewaluacji odwołują się do następujących funkcji procesu oceniania:

- **wspierającej**, która wymaga od nauczyciela oceniania osiągnięć ucznia, wskazania jego mocnych stron, indywidualizuje potrzeby edukacyjne ucznia, pozostawia mu swobodę samokształcenia z uwzględnieniem jego zainteresowań. Istotne jest również określenie wyraźnych, jednolitych zasad oceniania i ich kryteriów;
- **diagnostycznej**, określającej bieżący poziom osiągnięć i postępów ucznia ze wskazaniem jego mocnych i słabych stron, zakładającej tworzenie indywidualnego planu rozwoju ucznia;
- **afirmacyjnej**, motywującej ucznia do samorealizacji. Nauczyciel docenia osiągnięcia ucznia, stwarza mu odpowiednie warunki i motywuje go do nauki;
- **kształtującej**, rozumianej jako samokształcenie, doskonalenie metod i form pracy ucznia, zakładającej analizowanie przez nauczyciela programów nauczania, pomocy dydaktycznych, podręczników szkolnych, aplikacji, stron internetowych itp.;
- **informacyjnej**, która ma za zadanie bieżące informowanie uczniów o ich postępach w nauce i osiągnięciach, czyli bieżące przekazywanie informacji zwrotnej; samoocena, samokontrola;
- **motywacyjnej**, mobilizującej nauczyciela do poszerzania swoich kompetencji (por. Bubik i Lyska 2022).

W przedstawionych w dokumencie wzorach testów wykropkowaniem oznaczono miejsca do wpisania odpowiedzi przez uczniów, w ten sam sposób zaznaczono także pola do wpisania przez nauczyciela liczby punktów za odpowiednie zadania. Przygotowując testy, nauczyciel może zwiększyć ilość miejsca na odpowiedzi, a w razie potrzeby dodać w poleceniach dodatkową instrukcję dla uczniów (np. „Zapisz odpowiedź w wykropkowanym polu”).

ROZDZIAŁ I

Testy diagnostyczne badające poziom wiedzy i umiejętności

W pomiarze wiedzy i umiejętności uczniów istotne znaczenie ma pomiar sprawdzający: układem odniesienia są tu wymagania programowe. Ocena wyraża poziom spełnienia wymagań programowych przez ucznia, stosując przy tym procedury zaczerpnięte z psychometrii. Zwolennicy tej metody podkreślają jej bezstronność (jednakowe warunki dla wszystkich), dokładność (poprawnie stosowany klucz odpowiedzi), rzetelność (powtarzalność wyników egzaminu), trafność (użyteczność wyników) i obiektywizm (zgodność z wymaganiami programowymi) (Niemierko 2007: 205). Ze względu na użyteczność wyników informacja o osiągnięciach ucznia może zostać wykorzystana na dwa sposoby. Może być stosowana do oceny bieżącej oraz do przewidywania przyszłych osiągnięć ucznia (tamże: 279–280).

Testy diagnostyczne określają bieżący poziom osiągnięć i postępów ucznia ze wskazaniem jego mocnych i słabych stron oraz stanowią punkt wyjścia do tworzenia indywidualnego planu rozwoju ucznia. Dobrze zaplanowana diagnoza powinna prowadzić m.in. do sprawdzania i oceniania stanu osiągnięć ucznia – przez wyjaśnienie przyczyn (genezy) tego stanu aż do przewidywania rozwoju osiągnięć ucznia (prognoza) – i stanowi ważny element we wspomaganiu jego rozwoju (Foryś 2015: 2).

Odwołując się do nomenklatury pochodzącej z anglosaskiego obszaru językowego, funkcje diagnozy można określić jako bieżącą ocenę osiągnięć ucznia ukierunkowaną na rezultaty nauczania i uczenia się (*assessment of learning*) oraz jako wykorzystywanie wyników diagnozy do wspierania jego rozwoju (*assessment for learning*). Zebrane dzięki testom diagnostycznym informacje dostarczają cennych wskazówek, wyjaśniających w jaki sposób uczniowie mogą się uczyć, aby nauka ta była bardziej efektywna (Winter 2018: 15). Regularnie przeprowadzana diagnoza (na wstępie nauki, w jej trakcie oraz na zakończenie) pokazuje rezultaty osiągnięte przez uczniów w nauce traktowanej jako proces.

1.1. Testy diagnozy wstępnej (2 równoległe testy)

Podstawa programowa kształcenia ogólnego w zakresie języka obcego nowożytnego ma charakter kompetencyjny: nadrzędny cel kształcenia językowego na wszystkich etapach edukacyjnych stanowi skuteczne porozumiewanie się w języku obcym nowożytnym – zarówno w mowie, jak i w piśmie. Podejście to zakłada, że język obcy traktowany jest przede wszystkim jako narzędzie umożliwiające uczniowi osiągnięcie różnych, właściwych dla danej sytuacji i motywacji celów komunikacyjnych. Dlatego powinno się wykorzystywać takie zadania językowe, które będą stanowiły ilustrację przydatności języka obcego do realizacji własnych celów komunikacyjnych. Nauczyciele powinni zachęcać uczniów do stosowania różnych technik służących uczeniu się, zajęcia z języka obcego powinny zaś być wykorzystywane do rozwijania wrażliwości międzykulturowej oraz kształtowania postawy ciekawości, szacunku i otwartości wobec innych kultur.

Jeśli uczniowie uczą się języka niemieckiego jako drugiego od podstaw, nie można wymagać od nich na etapie diagnozy wstępnej konkretnej wiedzy i umiejętności w zakresie języka niemieckiego. Warto jednak na tym etapie rozwijać świadomość językową i strategiczną uczniów, pokazywać, że wiele technik wykorzystywanych

podczas nauki języka angielskiego, takich jak stosowanie domysłu językowego, twórcze wykorzystanie języka, odkrywanie wzorców i reguł (tzw. wrażliwość gramatyczna) oraz odwoływanie się do wiedzy o świecie, sprzyja rozwijaniu umiejętności językowych oraz przyczynia się do rozwoju umiejętności rozumowania.

Proponowane testy diagnozy wstępnej odwołują się do wyżej wymienionych kompetencji. Mają także wartość motywującą uczniów do nauki, ponieważ pokazują, ile słów w języku niemieckim jest im znanych, choć przecież jeszcze nigdy się tego języka nie uczyli.

Po przeprowadzonym teście warto porozmawiać z uczniami o tym, jak sobie poradzili z jego rozwiązaniem, a także zwrócić im uwagę na strategię nauki kolejnego języka obcego.

Test nr 1

Za test uczeń może otrzymać maks. 20 pkt.

I. Przyporządkuj niemieckie nazwy kolorów oznaczone literami A–E do ich angielskich odpowiedników. Czy widzisz podobieństwa w pisowni?

- | | | |
|----------|----------|---------------|
| 1. red | A. grün | / 1 pkt |
| 2. blue | B. braun | / 1 pkt |
| 3. brown | C. weiß | / 1 pkt |
| 4. green | D. rot | / 1 pkt |
| 5. white | E. blau | / 1 pkt |

II. Przyporządkuj niemieckie słowa oznaczone literami A–E do pasujących obrazków. Jak udało ci się rozpoznać, co oznaczają te niemieckie słowa?



- | | | |
|---------|---------------|---------------|
| 1. | A. der Kaffee | / 1 pkt |
|---------|---------------|---------------|



- | | | |
|---------|---------------|---------------|
| 2. | B. der Kuchen | / 1 pkt |
|---------|---------------|---------------|



- | | | |
|---------|----------------|---------------|
| 3. | C. die Zitrone | / 1 pkt |
|---------|----------------|---------------|



4.

D. der Tee

..... / 1 pkt

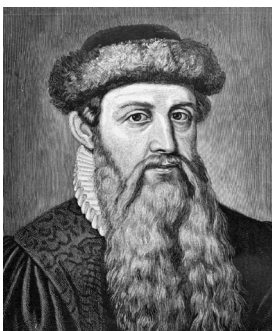


5.

E. der Zucker

..... / 1 pkt

**III. Jak nazywają się te znane osoby pochodzące z krajów niemieckojęzycznych?
Przyporządkuj podpisy w wy kropkowaniach, wpisując litery A–E przy
odpowiednich portretach.**



1.

A. Wolfgang Amadeus Mozart

..... / 1 pkt



2.

B. Angela Merkel

..... / 1 pkt



3.

C. Johann Wolfgang von Goethe

..... / 1 pkt



4.

D. Johannes Gutenberg

..... / 1 pkt



5.

E. Martin Luther

..... / 1 pkt

IV. Do którego obrazka pasują te wypowiedzi? W wy kropkowania wpisz odpowiednie litery (A, B, C lub D).



1.

A. Tschüss.

..... / 1 pkt



2.

B. Gut gemacht!

..... / 1 pkt



3.

C. Bravo!

..... / 1 pkt



4. D. Hallo! / 1 pkt

V. Rozwiąż poniższą łamigłówkę. Zapisz rozwiązanie w wykropkowanym polu ze znakami zapytania.

Anna hat eine Puppe. = Anna ma lalkę.

Die Puppe ist schön. = Lalka jest ładna.

Anna hat eine Tasche. = Anna ma torebkę.

??? = Torebka jest ładna. / 1 pkt

Komentarz

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

I. Znajomość środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek; 6) żywienie; 9) kultura. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...).

II. Rozumienie wypowiedzi. Uczeń rozumie (...) bardzo proste wypowiedzi pisemne (...).

IX. Uczeń posiada podstawową wiedzę o krajach, społeczeństwach i kulturach społeczności, które posługują się danym językiem obcym nowożytnym (...).

XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczy, internacjonalizmów) (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- rozpoznawanie internacjonalizmów;
- domyślanie się znaczenia słów na podstawie ich pisowni;
- domyślanie się znaczenia słów na podstawie podobieństwa do znanych języków: angielskiego i polskiego;
- odwoływanie się do wiedzy ogólnej, wiedzy o świecie;
- myślenie komputacyjne: rozłożenie na czynniki, rozpoznanie prawidłowości, uogólnienie, rozwiązanie problemu.

c) Poziom opanowania wiedzy.

W przypadku testu diagnostycznego uzyskany wynik będzie diagnozował przede wszystkim zrozumienie (na podstawie podobieństw międzyjęzykowych) i analizowanie (myślenie komputacyjne).

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

Skala: 1 – słabo, 2 – przeciętnie, 3 – dobrze, 4 – bardzo dobrze, 5 – wspaniale.

- Potrafisz domyślić się znaczenia wyrazów na podstawie ich podobieństwa z językiem angielskim. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz domyślić się znaczenia wyrazów na podstawie ich podobieństwa z językiem polskim. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz odwoływać się do wiedzy o świecie i wiedzy o kulturze. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz analizować, porównywać i wyciągać wnioski. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt

Klucz rozwiązań do testu nr 1

I.1: D	II.1: C	III.1: D	IV.1: D
I.2: E	II.2: E	III.2: E	IV.2: A
I.3: B	II.3: D	III.3: A	IV.3: B
I.4: A	II.4: A	III.4: C	IV.4: C
I.5: C	II.5: B	III.5: B	V: Die Tasche ist schön.

Test nr 2

Za test uczeń może otrzymać maks. 20 pkt.

I. Przyporządkuj niemieckie nazwy części ciała oznaczone literami A–E do ich angielskich odpowiedników. Zwróć uwagę na podobieństwa.

1. nose	A. der Fuß / 1 pkt
2. ear	B. der Mund / 1 pkt
3. mouth	C. die Nase / 1 pkt
4. hand	D. die Hand / 1 pkt
5. foot	E. das Ohr / 1 pkt

II. Przyporządkuj niemieckie nazwy zwierząt (A–E) do pasujących obrazków. Jak udało ci się rozpoznać, co oznaczają te niemieckie słowa?



1.	A. der Elefant / 1 pkt
---------	----------------	---------------



2.

B. das Zebra

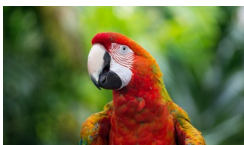
..... / 1 pkt



3.

C. der Papagei

..... / 1 pkt



4.

D. der Löwe

..... / 1 pkt

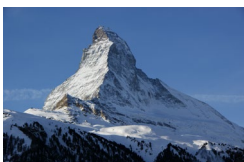


5.

E. die Antilope

..... / 1 pkt

III. Przyporządkuj do fotografii odpowiednie podpisy, wpisując litery A–E przy odpowiednich zdjęciach w wykropkowane miejsca.



1.

A. das Brandenburger Tor

..... / 1 pkt



2.

B. der Kölner Dom

..... / 1 pkt



3.

C. das Schloss Neuschwanstein

..... / 1 pkt



4. D. die Alpen / 1 pkt



5. E. die Ostsee / 1 pkt

IV. Do którego emotikonu pasują te wypowiedzi? Wpisz w pola oznaczone kropkami odpowiednie litery (A, B, C lub D).



1. A. Pfui! / 1 pkt



2. B. Super! / 1 pkt



3. C. Oh nein! / 1 pkt



4. D. Aua! / 1 pkt

V. Rozwiąż poniższą łamigłówkę. Zapisz rozwiązanie w wykropkowanym polu ze znakami zapytania.

Ich habe ein Fahrrad. = Mam rower.

Das Fahrrad ist neu. = Rower jest nowy.

Ich habe ein Smartphone. = Mam smartfona.

??? = Smartfon jest nowy. / 1 pkt

Komentarz

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

I. Znajomość środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek (uczucia); 6) zwierzęta; 9) podróżowanie i turystyka. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...).

- II. Rozumienie wypowiedzi. Uczeń rozumie (...) bardzo proste wypowiedzi pisemne (...).
- IX. Uczeń posiada podstawową wiedzę o krajach, społeczeństwach i kulturach społeczności, które posługują się danym językiem obcym nowożytnym (...).
- XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczy, internacjonalizmów) (...).
- b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:
- rozpoznawanie internacjonalizmów;
 - domyślanie się znaczenia słów na podstawie ich pisowni;
 - domyślanie się znaczenia słów na podstawie podobieństwa do znanych języków: angielskiego i polskiego;
 - odwoływanie się do wiedzy ogólnej, wiedzy o świecie;
 - myślenie komputacyjne: rozłożenie na czynniki, rozpoznanie prawidłowości, uogólnienie, rozwiązanie problemu.
- c) Poziom opanowania wiedzy.
- W przypadku testu diagnostycznego uzyskany wynik będzie diagnozował przede wszystkim zrozumienie (na podstawie podobieństw międzyjęzykowych) i analizowanie (myślenie komputacyjne).
- d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/ umiejętności.

Skala: 1 – słabo, 2 – przeciętnie, 3 – dobrze, 4 – bardzo dobrze, 5 – wspaniale.

- Potrafisz domyślić się znaczenia wyrazów na podstawie ich podobieństwa z językiem angielskim. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz domyślić się znaczenia wyrazów na podstawie ich podobieństwa z językiem polskim. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz odwoływać się do wiedzy o świecie i wiedzy krajoznawczej. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz analizować, porównywać i wyciągać wnioski. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt

Klucz rozwiązań do testu nr 2

I.1: C	II.1: D	III.1: D	IV.1: B
I.2: E	II.2: A	III.2: A	IV.2: C
I.3: B	II.3: E	III.3: B	IV.3: D
I.4: D	II.4: C	III.4: C	IV.4: A
I.5: A	II.5: B	III.5: E	V: Das Smartphone ist neu.

Uwaga! Dla uczniów niedowidzących test powinien zostać powiększony. Czcionka powinna mieć rozmiar 16 lub 18 punktów, zaleca się wykorzystanie fontu bezszeryfowego, np. Arial. Zdjęcia można zastąpić wyrazami zapisanymi za pomocą liter. Obrazki będą stanowiły pomoc dla uczniów z obniżoną sprawnością intelektualną, gdyż będą umożliwiały odwoływanie się do konkretnego.

1.2. Testy diagnozy bieżącej (2 równoległe testy)

Testy diagnozy bieżącej informują uczniów, w jakim stopniu opanowali bieżący materiał. Mogą być przeprowadzane np. po realizacji wybranego tematu i obejmować materiał z nie więcej niż trzech lekcji. Proponowane testy odnoszą się do tematyki „Szkola” („Szkola i jej pomieszczenia”).

Test nr 1

Test może zostać przeprowadzony po realizacji lekcji *W tej sali uczymy się niemieckiego* według scenariusza autorstwa Katarzyny Kober i Rafała Otręby. Za test uczeń może otrzymać maks. 20 pkt.

1. Hör das Gespräch. Wo sind diese Personen? Kreuze an: A, B oder C.

Wysłuchaj rozmowy. Gdzie znajdują się te osoby? Zakreśl A, B lub C.



A.

B.

C. / 1pkt

2. Hör zu. Wo lernen die Schüler Deutsch? Kreuze an: A, B oder C.

Posłuchaj. Gdzie uczniowie uczą się niemieckiego? Zakreśl A, B lub C.

A. Im Erdgeschoss

B. Im ersten Stock

C. Im zweiten Stock / 1pkt

3. Hör zu. Wo ist die Schulmensa? Kreuze an: A, B oder C.

Posłuchaj. Gdzie znajduje się stołówka szkolna? Zakreśl A, B lub C.

A. Im Untergeschoss

B. Im Erdgeschoss

C. Im ersten Stock. / 1pkt

4. Hör zu. Was fragt der Journalist?

Posłuchaj. O co pyta dziennikarz?

A. Gdzie jest sala komputerowa?

B. Gdzie jest pokój nauczycielski?

C. Gdzie macie lekcje WF? / 1pkt

5. Hör zu. Wer sagt das?

Posłuchaj. Kto to mówi?

A. Der Journalist

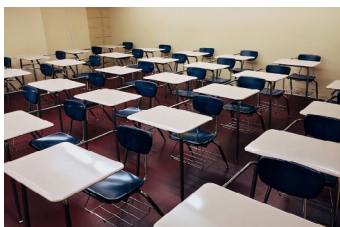
B. Die Sportlehrerin

C. Die Deutschlehrerin

..... / 1 pkt

6. Wie heißen die Räume? Schreib unter die Bilder. Vergiss die Artikel nicht.

Jak nazywają się te pomieszczenia? Podpisz zdjęcia w wykropkowaniach. Pamiętaj o rodzajnikach.



A.

B.

C. / 5pkt

7. Lies den Text und skizziere den Grundriss der Schule.

Przeczytaj tekst i naszkicuj plan szkoły.

Unsere Schule ist klein. Im Erdgeschoss ist die Turnhalle und das Lehrerzimmer. Im ersten Stock sind vier Klassenzimmer und die Bibliothek. Im zweiten Stock ist der Computerraum. Unsere Mensa ist im Untergeschoss.

Deine Skizze:

..... / 5 pkt

8. Du kannst etwas in deiner Schule ändern. Wo befindet sich was? Mach eine Notiz. Schreib 3 Sätze.

Możesz wprowadzić zmiany w swojej szkole. Gdzie znajdowałyby się wybrane pomieszczenia? Zrób notatkę w wykropkowanym polu. Napisz 3 zdania.

.....
..... / 5 pkt

Transkrypcje do tekstów słuchanych

1.

Person A: Ich möchte das Buch abgeben.

Person B: Danke.

Person A: Haben Sie vielleicht *Harry Potter und der Orden des Phönix*?

Person B: Ja. Du hast Glück! Hier bitte!

2.

Person A: Ist euer Deutschzimmer im Erdgeschoss?

Person B: Nein, es ist im ersten Stock. Und der Computerraum ist im zweiten.

3.

Person A: Entschuldigung, wo ist die Schulmensa? Hier im Erdgeschoss? Oder im Untergeschoss?

Person B: Nein. Bei uns in der Schule ist die Mensa im ersten Stock. Etwas komisch, nicht wahr?

4.

Person A: Das ist eine schöne Schule. So groß und hell. Die Lehrer haben ein schönes Lehrerzimmer, der Computerraum ist sehr modern. Und wo habt ihr Sportunterricht?

5.

Person A: Zuerst kontrollieren wir die Hausaufgaben. Setzt euch und öffnet bitte eure Hefte.

Komentarz

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

- I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 3) edukacja (szkoła i jej pomieszczenia).
- II. Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne (...): 4) określa kontekst wypowiedzi; 5) znajduje w wypowiedzi określone informacje.
- III. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne (...): 4) znajduje w tekście określone informacje.
- V. Uczeń tworzy bardzo krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne (...): 1) opisuje miejsca.
- XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu „Edukacja” (nazwy pomieszczeń szkolnych);
- rozumienie prostych wypowiedzi ustnych w zakresie tematu „Edukacja” (nazwy pomieszczeń szkolnych);
- rozumienie prostych wypowiedzi pisemnych w zakresie tematu „Edukacja” (nazwy pomieszczeń szkolnych);
- tworzenie prostych i logicznych wypowiedzi pisemnych: tworzenie notatki.

c) Poziom opanowania wiedzy:

- zapamiętanie: uczeń pamięta nazwy pomieszczeń w szkole oraz liczebniki porządkowe (1–3);
- zrozumienie: uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne, rozpoznaje znane słowa, określa kontekst wypowiedzi;
- zastosowanie: uczeń tworzy krótką notatkę na temat pomieszczeń szkoły;
- analiza: uczeń analizuje tekst, przetwarza go i odtwarza w formie graficznej;
- kreatywność: uczeń proponuje zmiany.

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

Skala: 1 – słabo, 2 – przeciętnie, 3 – dobrze, 4 – bardzo dobrze, 5 – wspaniale.

- Potrafisz zrozumieć proste wypowiedzi dotyczące pomieszczeń w szkole i ich położenia. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz zapisać poprawnie nazwy pomieszczeń wraz z ich rodzajnikami. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz zrozumieć prosty opis szkoły i odtworzyć go w formie graficznej. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz napisać notatkę z propozycjami zmian w twojej szkole. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt

Test nr 2

Test może zostać przeprowadzony po realizacji lekcji *Može kupimy kilka markerów* według scenariusza autorstwa Katarzyny Kober i Rafała Otręby. Za test uczeń może otrzymać maks. 20 pkt.

1. Wie heißen diese Schulsachen? Schreib neben die Fotos. Vergiss die Artikel nicht.

Jak nazywają się te przybory szkolne? Napisz obok zdjęcia w polu oznaczonym kropkami. Pamiętaj o rodzajnikach.



A. / 1 pkt



B. / 1 pkt



C. / 1 pkt



D. / 1 pkt



E. / 1 pkt

2. Was sagt der Verkäufer? Was sagt der Kunde? Schreibe V (Verkäufer) oder K (Kunde).

Co mówi sprzedawca? Co mówi klient? W wykropkowanym polu obok wypowiedzi wpisz V (sprzedawca) lub K (klient).

Das macht 10,20 Euro. / 1 pkt

Wieviel kosten die Marker? / 1 pkt

Leider haben wir keine Federmäppchen. / 1 pkt

Wir haben auch große Hefte. / 1 pkt

Ich brauche einen Spitzer und eine Schere. / 1 pkt

3. Im Papierladen. Was sagst du? Kreuze an: A, B oder C.

W sklepie papierniczym. Co powiesz? Zaznacz A, B lub C.

Potrzebujesz dwóch zeszytów. Co powiesz?

A. Ich habe zwei Hefte.

B. Ich brauche zwei Hefte.

C. Ich bringe zwei Hefte. / 1 pkt

Zapytaj sprzedawcę, czy ma kolorowy papier.

A. Haben Sie buntes Papier?

B. Hat er kein Papier?

C. Hast du rotes Papier? / 1 pkt

Chcesz zapytać sprzedawcę o cenę bloku rysunkowego. Co powiesz?

A. Was kostet der Malblock?

B. Wie ist der Malblock?

C. Was ist der Malblock? / 1 pkt

Chcesz kupić pędzle. Co powiesz?

A. Wie viele Pinsel gibt es in der Packung?

B. Wie groß sind die Pinsel?

C. Haben Sie Pinsel? / 1 pkt

Uważasz, że oferowane przez sprzedawcę kredki są zbyt drogie.

A. Leider sind die Buntstifte zu teuer.

B. Die Buntstifte sind nicht gut.

C. Ich finde die Buntstifte nicht. / 1 pkt

4. Wieviel kostet alles zusammen? Schreib die Zahlen aus.

Ile to kosztuje razem? Napisz koszt zakupów słownie w wykropkowanym polu.



0,40 Euro +



1,25 Euro =

Das kostet / 1 pkt




Eine Packung



1,29 Euro +





1,25 Euro =

Das kostet / 1 pkt


 Eine Packung 1,29 Euro +  0,89 Euro =
 Das kostet / 1 pkt


 0,89 Euro +  6,99 Euro =
 Das kostet / 1 pkt


 14,99 Euro +  8 × 0,20 Euro =
 Das kostet / 1 pkt

Komentarz

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

- I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) edukacja (przybory szkolne).
- III. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne (...): 3) określa kontekst wypowiedzi (np. nadawcę, odbiorcę).
- VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach (...): 2) rozpoczyna, prowadzi i kończy rozmowę; 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 5) wyraża swoje upodobania, intencje i pragnienia; 13) stosuje zwroty i formy grzecznościowe.
- VIII. Uczeń przetwarza bardzo prosty tekst ustnie lub pisemnie: 1) przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje zawarte w materiałach wizualnych (...).
- XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu „Edukacja” (przybory szkolne);
- reagowanie w sklepie papierniczym, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej (klient, sprzedawca);
- przetwarzanie informacji zawartych w materiałach wizualnych i przekazywanie ich w języku niemieckim;
- umiejętność wykorzystywania myślenia matematycznego do rozwiązywania problemów wynikających z codziennych sytuacji.

c) Poziom opanowania wiedzy:

- zapamiętanie: uczeń pamięta nazwy przyborów szkolnych;
- zrozumienie: uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne;
- zastosowanie: uczeń reaguje ustnie w sposób adekwatny do sytuacji komunikacyjnej;
- analiza: uczeń wykorzystuje myślenie matematyczne do rozwiązywania problemów wynikających z codziennych sytuacji.

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

Skala: 1 – słabo, 2 – przeciętnie, 3 – dobrze, 4 – bardzo dobrze, 5 – wspaniale.

- Potrafisz zapisać poprawnie nazwy przyborów szkolnych wraz z ich rodzajnikami. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz zrozumieć, co mówi sprzedawca, a co klient. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz uzyskać i przekazać informacje w sklepie papierniczym, stosując formy grzecznościowe. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt
- Potrafisz podać kwotę, jaką należy zapłacić za zakupione produkty. 1 – 2 – 3 – 4 – 5 pkt

1.3. Test diagnozy śródrocznej (2 równoległe testy)

Diagnoza śródroczna obejmuje poziom wiedzy i umiejętności nabytych przez uczniów w dłuższym okresie, np. w ciągu jednego semestru. Zakres diagnozy powinien być zatem szerszy i uwzględniać zarówno różne zakresy tematyczne, jak i różne kompetencje. Testy sprawdzają szeroko pojętą kompetencję komunikacyjną na poziomie A1. Test nr 1 dotyczy tematów „Człowiek”, „Miejsce zamieszkania”, „Edukacja” oraz „Życie prywatne”, mógłby zostać przeprowadzony po pierwszym semestrze nauki. Test nr 2 obejmuje zagadnienia z tematyki „Żywność, zakupy i usługi”. Zadania na sprawdzianie dostosowane są do podanych uczniom wcześniej informacji, na co nauczyciel będzie zwracał uwagę na teście (Sterna 2016).

Polecenia sformułowane są zarówno w języku niemieckim (aby zapewnić większą ekspozycję na język), jak i w języku polskim (aby uczniowie słabsi mogli je bez trudu zrozumieć). Zadania sprawdzające mają różne poziomy trudności, mają zarówno charakter zamknięty, jak i otwarty, tak aby uczniowie ze zróżnicowanymi możliwościami mogli sobie z nimi poradzić. Każde z zadań ma dwa lub trzy poziomy trudności: wersję podstawową (A) oraz wersję trudniejszą, wymagającą wyższej kompetencji językowej (B/C). Testy pisane są czcionką bezszeryfową, co jest zalecane dla uczniów z dysleksją. Dla uczniów niedowidzących czcionkę można powiększyć, zdjęcia zaś zastąpić tekstem w języku polskim. Dla uczniów z dysleksją należy zwiększyć interlinię do 1,5. Odwoływanie się do konkretnego obrazu będzie stanowiło pomoc dla uczniów o obniżonych możliwościach intelektualnych.

Ocena, jaką wystawi nauczyciel za rozwiązanie testu (od 1 – ocena najniższa; do 6 – ocena najwyższa), powinna odpowiadać zasadom przyjętym w wewnątrzszkolnym systemie oceniania. Zadania otwarte, wymagające od uczniów samodzielności językowej i kreatywności, są punktowane podwójnie.

W teście nr 1, w zadaniu 1C, a także w teście nr 2, w zadaniu 2C, zaproponowano wykorzystanie informacji napisanych przez uczniów jako materiału do zabawy w klasie po zakończonym teście. Może mieć to wartość motywującą, gdyż pokazuje, że stworzone przez uczniów wypowiedzi służą jako materiał do dalszych ćwiczeń językowych w klasie.

Ponieważ pisanie złożonej informacji zwrotnej dla każdego ucznia byłoby zbyt czasochłonne, warto wykorzystać do tego celu tabelę z informacją, czy dana umiejętność została opanowana – dobrze, częściowo dobrze czy słabo. Dzięki precyzyjnie rozpisany kryteriom sukcesu w zadaniach otwartych uczeń otrzyma informację zwrotną, wyjaśniającą co następnym razem powinien zrobić lepiej i na co zwrócić uwagę, aby jego praca miała lepszą jakość i została wyżej oceniona.

Test nr 1

Za test uczeń może otrzymać maks. 30 pkt.

1A. Lies den Text über Martina und entscheide, welche Information richtig (R) und welche falsch (F) ist.

Przeczytaj tekst na temat Martiny, a następnie zdecyduj, która informacja jest prawdziwa, a która fałszywa. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

HALLO, ICH HEIßE MARTINA

Ich bin dreizehn Jahre alt. Ich wohne mit meinen Eltern in München. Wir wohnen in einem Einfamilienhaus am Stadtrand. Ich habe zwei Geschwister. Meine Schwester Julia ist 17 Jahre alt, mein Bruder Stefan ist erst 10 Jahre alt. Zum Glück ist unser Haus groß und ich habe mein eigenes Zimmer. Auch Julia und Stefan haben eigene Zimmer. Unser Haus hat auch einen kleinen Garten. Das finde ich toll.

Unsere Großeltern wohnen in einer kleinen Stadt nicht weit von München. Aber sie besuchen uns oft.

- | | | |
|---|-----|---------------|
| 1. Martina ist 13 Jahre alt. | R/F | / 1 pkt |
| 2. Martina wohnt in einem Hochhaus. | R/F | / 1 pkt |
| 3. Martina hat zwei Schwestern. | R/F | / 1 pkt |
| 4. Stefan ist jünger als Martina. | R/F | / 1 pkt |
| 5. Martina hat ein Zimmer zusammen mit ihrer Schwester. | R/F | / 1 pkt |
| 6. Die Großeltern von Martina wohnen in München. | R/F | / 1 pkt |

1B. Korrigiere jetzt schriftlich die falschen Sätze.

Skoryguj pisemnie fałszywe zdania. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

- | | |
|-------|---------------|
| | / 1 pkt |
| | / 1 pkt |
| | / 1 pkt |
| | / 1 pkt |

1C. Schreibe 3 Sätze über dich. Eine Information soll richtig sein und zwei Informationen sollen falsch sein.

Napisz 3 zdania o sobie w miejscach oznaczonych kropkami. Jedno zdanie ma być prawdziwe. Dwa zdania mają być fałszywe.

Uwaga! Zdania zostaną wykorzystane po teście do przeprowadzenia zabawy w klasie.

1. / 2 pkt
 2. / 2 pkt
 3. / 2 pkt

2A. Was ist das? Ordne zu und schreib daneben.

Co to jest? Przyporządkuj i zapisz w wykropkowanych miejscach.

das Bett

der Schreibtisch

die Lampe

der Stuhl

der Teppich

das Regal

der Schrank

die Blume

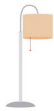


.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

..... / 8 pkt

2B. Ein deutscher Freund fragt: Welcher Schreibtisch passt zu dir? Was liegt/steht gewöhnlich auf deinem Schreibtisch? Schreib eine kurze Mail.

Twój niemiecki kolega pyta: Które biurko pasuje do Ciebie? Jakie rzeczy leżą/stoją zazwyczaj na Twoim biurku? Napisz krótki mail. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.



1.

2.

Hallo Rufus,

du möchtest wissen, welcher Schreibtisch zu mir passt.

- Zu mir

Und welcher Schreibtisch passt zu dir?

Tschüs und liebe Grüße

.....

..... / 6 pkt

Komentarz

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

- I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek (dane personalne); 2) miejsce zamieszkania (dom i okolica); 3) edukacja (przybory szkolne); 5) życie prywatne (rodzina).
- III. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne (...): 4) znajduje w tekście określone informacje.
- VII. Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (e-mail) (...): 1) przedstawia siebie i inne osoby; 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu „Człowiek” (dane personalne), „Miejsce zamieszkania” (dom i okolica), „Edukacja” (przybory szkolne), „Życie prywatne” (rodzina).
- rozumienie prostych wypowiedzi pisemnych w zakresie powyższych tematów;
- tworzenie prostych i logicznych wypowiedzi pisemnych: tworzenie e-maila w zakresie powyższych tematów.

c) Poziom opanowania wiedzy:

- zapamiętanie: uczeń pamięta nazwy mebli;
- zrozumienie: uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne dotyczące tematów „Człowiek”, „Miejsce zamieszkania”, „Edukacja” i „Życie rodzinne”;
- zastosowanie: uczeń reaguje w formie bardzo prostych tekstów pisanych;
- analiza: uczeń analizuje tekst, przetwarza go, wyszukuje informacje, koryguje informacje fałszywe;
- kreatywność: uczeń tworzy krótką wypowiedź na swój temat, przy czym wymyśla także informacje nieprawdziwe, które będą wykorzystane do zabawy w klasie „Czy dobrze się znamy?”.

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

- Potrafisz zrozumieć prostą wypowiedź pisemną związaną z tematami omawianymi na lekcji, znaleźć w niej określone informacje oraz skorygować informacje fałszywe:
 - 1–2 poprawne odpowiedzi – słabo, 3–4 poprawne odpowiedzi – przeciętnie, 5–6 poprawnych odpowiedzi – dobrze, 7–8 poprawnych odpowiedzi – bardzo dobrze, 9–10 poprawnych odpowiedzi – wspaniale.

- Potrafisz nazwać meble i poprawnie przepisać ich nazwy:
 - 1 poprawna odpowiedź – słabo, 2–3 poprawne odpowiedzi – przeciętnie, 4–5 poprawnych odpowiedzi – dobrze, 6–7 poprawnych odpowiedzi – bardzo dobrze, 8 poprawnych odpowiedzi – wspaniale.
- Potrafisz przedstawić trzy informacje na swój temat:
 - 1 informacja napisana z błędami, wypowiedź jest niezrozumiała – słabo, 1–2 informacje napisane z błędami – przeciętnie, 2–3 informacje z błędami, które utrudniają zrozumienie – dobrze, 2 informacje z drobnymi błędami, które nie wpływają na zrozumienie – bardzo dobrze, 3 informacje (prawie) nie zawierają błędów – wspaniale.
- Potrafisz zareagować na krótki mail i poinformować, jakie przedmioty znajdują się na twoim biurku:
 - 1 informacja napisana z błędami, wypowiedź jest niezrozumiała – słabo, 1–2 informacje napisane z błędami – przeciętnie, 2–3 informacje z błędami, które utrudniają zrozumienie – dobrze, 2 informacje z błędami, które nie wpływają na zrozumienie – bardzo dobrze, 3 informacje (prawie) nie zawierają błędów – wspaniale.

Test nr 2

Za test uczeń może otrzymać maks. 25 pkt.

1A. Hör zu. Über welche Speise sprechen Annette und Markus? Markiere A, B oder C.

Posłuchaj. O jakiej potrawie rozmawiają Annette i Markus? Zaznacz A, B lub C.



A.

B.

C.

..... / 1 pkt

Transkrypcja

Annette: Was ist deine Lieblingsspeise? Magst du Gulasch?

Markus: Nicht besonders. Ich mag Pfannkuchen. Man kann sie süß aber auch pikant essen. Zum Beispiel mit Spinat oder Fleisch.

Annette: Ja, das stimmt, aber ich esse am liebsten die süße Version, mit Konfitüre.

1B. Hör vier Aussagen (1–4) zum Thema Ernährung. Ordne dann die Sätze A–E den Aussagen zu. Achtung! Ein Satz passt zu keiner der Aussagen.

Przeczytaj cztery wypowiedzi (1–4) na temat jedzenia. Następnie przyporządkuj im wypowiedzi A–E. Uwaga! Jedno zdanie nie pasuje do żadnej wypowiedzi. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

A. Diese Person mag Gerichte aus Asien.

B. Diese Person mag Süßigkeiten.

C. Diese Person isst kein Fleisch.

D. Diese Person findet Fleisch ungesund.

E. Diese Person braucht eine besondere Diät.

Punktzahl:/4

Transkrypcja

Person 1: Fleisch schmeckt zwar gut, ist aber nicht sehr gesund. Mit Gemüse kann man auch ganz tolle Spiesen kochen. Meine Lieblingsspeise ist Lasagne mit Spinat und Tomatensauce. Fleisch muss nicht sein.

Person 2: Meine Lieblingsspeise sind gebackene Hähnchen mit Pommes und Mayonnaise. Das könnte ich jeden Tag essen. Und ich liebe Schokolade und Eis. Hmm... Lecker.

Person 3: Ich koche gern und probiere neue Rezepte aus. Besonders gern esse ich japanische Gerichte. Da gibt es viel Reis mit Gemüse. Ich mag auch Sushi und lerne gerade, wie man Sushi macht.

Person 4: Ich habe eine Allergie gegen Milchprodukte. Ich kann kein Joghurt, keinen Quark und keinen Käse essen. Ich muss sehr aufpassen, was ich esse. Am meisten vermisse ich den Käse. Zum Glück kann man auch Käse ohne Laktose kaufen.

1C. Was sagst du in dieser Situation? Wähle A, B oder C.

Co powiesz w tej sytuacji? Wybierz A, B lub C.

1. Siadasz z innymi osobami do posiłku. Co powiesz?

A. Alles Gute!

B. Viel Glück!

C. Guten Appetit! / 1 pkt

2. Powiedz, że zupa bardzo ci smakuje.

A. Die Suppe schmeckt gut.

B. Ich mag Suppen.

C. Suppen sind gesund. / 1 pkt

3. Chce ci się pić. Co powiesz?

A. Ich habe Hunger.

B. Ich habe Durst.

C. Ich habe Wasser. / 1 pkt

4. Chcesz się dowiedzieć, co twój kolega najbardziej lubi jeść. Co powiesz?

A. Was isst du am liebsten?

B. Was machst du am liebsten?

C. Was trinkst du am liebsten? / 1 pkt

5. Powiedz, że nie lubisz ryb.

A. Fisch mag ich nicht.

B. Fleisch schmeckt nicht gut.

C. Gemüse esse ich nicht gern. / 1 pkt

2A. Du möchtest Pizza machen. Welche Produkte brauchst du? Schreib einen Einkaufszettel.

Chcesz zrobić pizzę. Jakich produktów potrzebujesz? Zrób listę zakupów. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

1.

2.

3.

4.

5. / 5 pkt

2B. Was passt zusammen? Ordne zu.

Co pasuje? Przyporządkuj.

200 Gramm Bananen / 1 pkt

fünf Tomatensoße / 1 pkt

eine Packung Nudeln / 1 pkt

eine Flasche Käse / 1 pkt

eine Dose Mineralwasser / 1 pkt

2C. Schreib eine Aufgabe für andere Schüler, wie im Beispiel.

W miejscu oznaczonym kropkami napisz zadanie dla innych uczniów jak w przykładzie.

Beispiel: Eine Flasche Mineralwasser kostet 0,90 Euro. Wie viel kosten 6 Flaschen Mineralwasser?

Deine Aufgabe:

.....
 / 5 pkt

Uwaga! Zdania zostaną wykorzystane po teście do przeprowadzenia zabawy w klasie.

Komentarz

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 6) żywnie (artykuły spożywcze, posiłki); 7) zakupy i usługi (towary i ich ceny).

II. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne (...): 2) określa główną myśl wypowiedzi; 4) znajduje w tekście określone informacje.

- VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach: 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 4) wyraża swoje opinie (...); 5) wyraża swoje upodobania (...), pyta o upodobania (...) innych osób.
- VII. Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (notatka, zadanie) (...): 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).
- b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:
- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematów „Żywność” (artykuły spożywcze, posiłki) oraz „Zakupy i usługi” (towary i ich ceny);
 - rozumienie prostych wypowiedzi ustnych w zakresie powyższych tematów;
 - reagowanie ustne w typowych sytuacjach w zakresie powyższych tematów;
 - reagowanie w formie prostego tekstu pisanego (notatki, listy zakupów, zadania).
- c) Poziom opanowania wiedzy:
- zapamiętanie: uczeń pamięta nazwy produktów spożywczych;
 - zrozumienie: uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne dotyczące tematów „Żywność” (artykuły spożywcze, posiłki) oraz „Zakupy i usługi” (towary i ich ceny);
 - zastosowanie: uczeń reaguje w formie bardzo prostych tekstów pisanych;
 - kreatywność: uczeń tworzy listę zakupów niezbędnych do upieczenia pizzy / uczeń tworzy zadanie matematyczne, które będzie wykorzystane do zabawy w klasie „Ile płacę?”.
- d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.
- Potrafisz zrozumieć proste wypowiedzi ustne związane z tematami omawianymi na lekcji, znaleźć w nich określone informacje oraz określić główną myśl:
 - 1 poprawna odpowiedź – słabo, 2 poprawne odpowiedzi – przeciętnie, 3 poprawne odpowiedzi – dobrze, 4 poprawne odpowiedzi – bardzo dobrze, 5 poprawnych odpowiedzi – wspaniale.
 - Wiesz, jak zareagować ustnie w sytuacjach związanych z posiłkami:
 - 1 poprawna odpowiedź – słabo, 2 poprawne odpowiedzi – przeciętnie, 3 poprawne odpowiedzi – dobrze, 4 poprawne odpowiedzi – bardzo dobrze, 5 poprawnych odpowiedzi – wspaniale.
 - Potrafisz sporządzić listę produktów potrzebnych do zrobienia pizzy:
 - 1 produkt – słabo, 2 produkty – przeciętnie, 3 produkty – dobrze, 4 produkty – bardzo dobrze, 5 produktów – wspaniale.
 - Umiesz przyporządkować rodzaj opakowania lub wagi do produktu spożywczego:
 - 1 poprawna odpowiedź – słabo, 2 poprawne odpowiedzi – przeciętnie, 3 poprawne odpowiedzi – dobrze, 4 poprawne odpowiedzi – bardzo dobrze, 5 poprawnych odpowiedzi – wspaniale.

- Potrafisz stworzyć zadanie matematyczne związane z zakupami:
 - 1 – zadanie jest niezrozumiałe – słabo, 2 – zadanie zawiera wiele błędów, trudno zrozumieć jego sens – przeciętnie, 3 – zadanie zawiera błędy, ale jest w pełni zrozumiałe – dobrze, 4 – zadanie zawiera nieliczne błędy – bardzo dobrze, 5 – zadanie jest przygotowane bezbłędnie – wspaniale.

1.4. Test diagnozy na zakończenie (2 równoległe testy)

Testy diagnozy na zakończenie powinny być przeprowadzane na koniec nauki, w tym przypadku na koniec klasy VIII. Ich celem jest globalne sprawdzenie umiejętności uczniów i wystawienie im oceny. Ta forma diagnozy ma charakter sumujący. Ponieważ testy będą oceniał dwuletni okres nauki, powinny obejmować urozmaicony zestaw zadań, sprawdzający zróżnicowany zestaw umiejętności określonych w podstawie programowej kształcenia ogólnego w zakresie języka obcego nowożytnego (wariant II.2) oraz odnosić się do celów nauki zawartych w programie *A teraz niemiecki* autorstwa Katarzyny Kober i Rafała Otręby.

Proponowane testy sprawdzają kompetencję gramatyczną i leksykalną uczniów, rozumienie tekstów pisanych i słuchanych, umiejętność reagowania na wypowiedzi, umiejętności tworzenia tekstów oraz kompetencję mediacyjną, obejmującą zróżnicowane zakresy tematyczne.

Wynik testu jest informacją dla ucznia, jaki poziom kompetencji osiągnął. Będzie także stanowił informację zwrotną dla nauczyciela na temat skuteczności stosowanych przez niego metod.

Test nr 1

1. Lies den Text und ergänze die Lücken 1–3 mit den angegebenen Wörtern. Vorsicht! Drei Wörter sind extra und passen in keine der Lücken.

Przeczytaj tekst, a następnie uzupełnij wykropkowane luki 1–3 podanymi wyrazami (A–F) Uwaga! Trzy wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

- A. groß
- B. werden
- C. Hause
- D. Sport
- E. haben
- F. gern

TRAUMBERUFE

Was musst du machen, wenn du Arzt **(1)** möchtest? Du musst 2 Semester studieren. Das letzte Jahr ist ein praktisches Jahr. Nach dem Staatsexamen arbeitet man zuerst als Assistenzarzt. Aber man muss nicht nur Examen bestehen. Man muss **(2)** mit Menschen arbeiten und viel Empathie haben. In Deutschland ist der Alltag eines Arztes hart. Er beginnt seine Arbeit meistens um 7.00 Uhr und kann erst gegen 17.00 Uhr nach **(3)** gehen.

Deine Punktzahl:/3

2. Lies den Text und ergänze die Lücken. Wähle A, B oder C.

Przeczytaj tekst. Wybierz poprawne uzupełnienie wykrępowanych luk 1–3.
Zakreśl: A, B albo C.

SYMPATHISCHE MENSCHEN

Wann findet man einen Menschen sympathisch? **(1)** Menschen lachen viel und zeigen viel Humor. Sie **(2)** auch gut zuhören, wenn andere Menschen von ihren Problemen erzählen. Sie sind optimistisch, haben viel positive Energie und helfen, wenn andere Hilfe brauchen. Auch ihre Emotionen haben sie unter Kontrolle: sie zeigen **(3)** Ärger nicht und machen einen sehr ruhigen Eindruck.

- | | | | |
|----|----------------|-----------------|------------------|
| 1. | A. sympathisch | B. sympathische | C. sympathischer |
| 2. | A. kann | B. kannst | C. können |
| 3. | A. ihr | B. ihre | C. ihren |

Deine Punktzahl:/3

3. Hör das Gespräch und wähle die richtige Antwort: A, B oder C.

Wysłuchaj rozmowy i wybierz poprawną odpowiedź: A, B lub C.

1. Wo sind jetzt Mark und Felix?

- A. In der Schule.
- B. Bei Felix zu Hause.
- C. Beim Karatetraining.

2. Was für ein Problem hat Mark?

- A. Er hat seinen Test verloren.
- B. Er hat den Mathetest nicht geschrieben.
- C. Er hat eine schlechte Note bekommen.

3. Wann treffen sich Mark und Felix?

- A. Am Freitagnachmittag.
- B. Am Wochenende.
- C. Am Vormittag.

Deine Punktzahl:/3

Transkrypcja

Mark: Du Felix, was hast du in dem Mathetest bekommen?

Felix: Eine Zwei. Und du?

Mark: Ich habe leider eine Fünf bekommen und muss den Test noch mal schreiben.

Felix: Es tut mir leid.

Mark: Kannst du mir helfen? Kannst du mir Mathe erklären? Ich verstehe das einfach nicht.

Felix: Kein Problem, komm zu mir nach Hause am Samstagvormittag.

Mark: Am Vormittag habe ich ein Karatetraining. Passt dir vielleicht der Nachmittag?

Felix: Kein Problem. Um 17 Uhr?

Mark: Perfekt! Wir sind also verabredet.

4. Lies die Texte und wähle die richtige Antwort: A, B oder C.

Przeczytaj tekst i wybierz zgodną z jego treścią odpowiedź: A, B lub C.

SMS

Herzlichen Glückwunsch
zum Geburtstag, liebe Anke!
Alles Liebe und Gute!
<3 Laura

Warum schreibt Laura?

- A. Sie bittet um Hilfe.
- B. Sie gratuliert Anke.
- C. Sie freut sich über eine Feier.

Rucksack verloren

Unser Sohn hat in der Schule seinen Rucksack verloren. Der Rucksack war blau-gelb. Drin waren seine Hefte und Lehrbücher.

Wenn du den Rucksack gefunden hast, bringe ihn bitte in die Klasse 8A. Frau Müller weiß, wem er gehört.

Für den ehrlichen Finder gibt es einen Preis.

Wer schreibt das?

- A. Ein Schüler.
- B. Eine Lehrerin.
- C. Eltern.

Anzeige

Wir ziehen um und räumen unseren Laden.

Stiefel, Sandalen und Sneakers jetzt bis zu 70% Rabatt. So billig war es noch nie!

Für Blusen, Kleider und Hosen gibt es auch günstige Preise.

Schauen Sie vorbei bei Moser&Co.

Was kann man besonders billig kaufen?

- A. Jeans
- B. Schuhe
- C. Damenbekleidung

Deine Punktzahl:/3

5. Lies den deutschen Text und ergänze die Lücken auf Polnisch.

Przeczytaj tekst po niemiecku i na jego podstawie uzupełnij po polsku wykropkowane luki

UNSER PROJEKT

Unsere Klasse hat ein Projekt gemacht. Das war ein Workshop. Wir haben Kisten mit Bastelmaterialien bekommen und sollten Modelle für unseren Wunschspielplatz basteln. Das hat Spaß gemacht! Wir haben in Gruppen gearbeitet.

Wir machten uns an die Arbeit. Nach zwei Tagen waren unsere Modelle fertig und wir haben sie einer Bauplanerin aus unserer Stadt vorgestellt. Fast alle wollten einen Platz zum Klettern haben.

Mail

Aniu,

przeczytałam ostatnio ciekawy opis projektu. Uczniowie brali udział w warsztatach, podczas których mieli zaplanować modele wymarzonego

Warsztaty trwały Interesujące jest to, że większość dzieci życzyła sobie miejsca do

Może zaproponujemy coś podobnego w swojej klasie?

Pa

Monika

Deine Punktzahl:/3

6. Du bist auf Klassenreise. Schreib deinem deutschen Freund eine SMS.

Jesteś na wycieczce szkolnej. W wykropkowanym polu napisz SMS do kolegi z Niemiec, w którym:

- poinformujesz, co obecnie robicie,
- wyrazisz swoją opinię na temat wycieczki,
- zaproponujesz wspólną wycieczkę w wakacje.

Dein Text:

.....

Deine Punktzahl:/9

7. Was sagst du in diesen Situationen?

Co powiesz w tych sytuacjach?

- A. Zapytaj koleżankę, ile ma lat./2 pkt
- B. Powiedz, gdzie mieszkasz./2 pkt
- C. Zapytaj kolegę o jego hobby./2 pkt
- D. Nie masz pracy domowej. Co powiesz nauczycielowi?/2 pkt
- E. Zaproponuj koleżance wspólne wyjście na zakupy./2 pkt

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

- I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek (dane, personalne, cechy charakteru, uczucie i emocje, umiejętności i zainteresowania); 2) miejsce zamieszkania; 3) edukacja (uczenie się, życie szkoły); 4) praca (popularne zawody); 5) życie prywatne (formy spędzania czasu wolnego, urodziny); 7) zakupy i usługi (sprzedawanie i kupowanie); 8) podróżowanie i turystyka (wycieczki); 10) sport (uprawianie sportu).
- II. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne (...): 2) określa główną myśl wypowiedzi; 4) znajduje w tekście określone informacje.
- III. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne: 2) określa intencje nadawcy/ autora tekstu; 3) określa kontekst wypowiedzi; 4) znajduje w tekście określone informacje.
- VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach: 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 8) proponuje; 13) stosuje zwroty i formy grzecznościowe.
- VII. Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (notatka, zadanie) (...): 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 4) wyraża swoje opinie.
- VIII. Uczeń przetwarza bardzo prosty tekst: 2) przekazuje w języku polskim informacje sformułowane w języku obcym; 3) przekazuje w języku obcym informacje przekazane w języku polskim.
- XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczy, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematów „Człowiek”, „Miejsce zamieszkania”, „Edukacja”, „Praca”, „Życie prywatne”, „Zakupy i usługi”, „Podróżowanie i turystyka”, „Sport”;
- rozumienie bardzo prostych wypowiedzi ustnych w zakresie powyższych tematów;
- rozumienie bardzo prostych wypowiedzi pisemnych w zakresie powyższych tematów;
- reagowanie ustne w typowych sytuacjach w zakresie powyższych tematów;
- reagowanie w formie prostego tekstu pisanego (SMS);
- mediacja językowa.

c) Poziom opanowania wiedzy:

- zapamiętanie: uczeń pamięta zakres środków językowych (leksykalnych, gramatycznych umożliwiających rozumienie i tworzenie tekstów w zakresie tematów „Człowiek”, „Miejsce zamieszkania”, „Edukacja”, „Praca”, „Życie prywatne”, „Zakupy i usługi”, „Podróżowanie i turystyka”, „Sport”);
- zrozumienie: uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne i ustne dotyczące tematów „Człowiek”, „Miejsce zamieszkania”, „Edukacja”, „Praca”, „Życie prywatne”, „Zakupy i usługi”, „Podróżowanie i turystyka”, „Sport”;

- zastosowanie: uczeń reaguje ustnie oraz w formie bardzo prostych tekstów pisanych w typowych sytuacjach;
- analiza: przetwarzanie tekstów ustnie i pisemnie.

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

Wymagania szczegółowe:

- Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych i gramatycznych) (zadania 1 i 2 – maks. 6 punktów):
 - 1–2 punkty – przeciętnie,
 - 3–4 punkty – dobrze,
 - 5–6 punkty – bardzo dobrze.
- Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne (zadanie 3 – maks. 3 punkty):
 - 1 punkt – przeciętnie,
 - 2 punkty – dobrze,
 - 3 punkty – bardzo dobrze.
- Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne (zadanie 4 – maks. 3 punkty):
 - 1 punkt – przeciętnie,
 - 2 punkty – dobrze,
 - 3 punkty – bardzo dobrze.
- Uczeń przetwarza tekst pisemnie: przekazuje w języku polskim informacje sformułowane w języku obcym (zadanie 5 – maks. 3 punkty):
 - 1 punkt – przeciętnie,
 - 2 punkty – dobrze,
 - 3 punkty – bardzo dobrze.
- Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (zadanie 6 – maks. 9 punktów):
 - treść:
 - 1 punkt – uwzględniono 1 punkt z polecenia,
 - 2 punkty – uwzględniono 2 punkty z polecenia,
 - 3 punkty – uwzględniono 3 punkty z polecenia;
 - spójność i logika wypowiedzi:
 - 1 punkt – informacja tekstowa jest w przeważającej mierze nielogiczna,
 - 2 punkty – informacja tekstowa jest miejscami nielogiczna,
 - 3 punkty – informacja tekstowa jest spójna i logiczna;
 - poprawność środków językowych:
 - 0 punktów – wypowiedź jest niezrozumiała,
 - 2 punkty – wypowiedź zawiera nieliczne błędy, ale jest zrozumiała,
 - 3 punkty – wypowiedź jest poprawna pod względem językowym.
- Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach (zadanie 7 – kryteria oceniania podane poniżej są takie same dla podpunktów A–E w zadaniu nr 7, za całość zadania uczeń może otrzymać maks. 10 punktów):
 - 0 punktów – nie udzielono odpowiedzi,
 - 1 punkt – odpowiedź zawiera błędy, ale jest zrozumiała,
 - 2 punkty – wypowiedź jest poprawna i zrozumiała.

Test nr 2**1. Lies den Text und ergänze die Lücken 1–3 mit den angegebenen Wörtern
Vorsicht! Drei Wörter sind extra und passen in keine der Lücken.**

Przeczytaj tekst, a następnie uzupełnij wykropkowane luki 1–3 podanymi wyrazami (A–F). Uwaga! Trzy wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

- A. trinken
- B. Suppe
- C. Milch
- D. Schnitzel
- E. schmecken
- F. Speisen

WAS ESSEN DIE DEUTSCHEN?

Für die Deutschen ist der Geschmack einer Speise am wichtigsten. 99% sagen, dass das Essen vor allem gut **(1)** muss. Aber auch gesunde Ernährung ist den Deutschen wichtig. Die meisten essen jeden Tag Obst und Gemüse und schauen, dass die **(2)** nicht zu viele Kalorien haben. Zu den Lieblingsspeisen gehören Fleischgerichte wie **(3)** und Gulasch, oder Nudelgerichte wie Spaghetti oder Lasagne.

Deine Punktzahl:/3

2. Lies den Text und ergänze die Lücken. Wähle A, B oder C.

Przeczytaj tekst. Wybierz poprawne uzupełnienie wykropkowanych luk 1–3.
Zakreśl: A, B albo C.

IM ZOO ZÜRICH

Das Zoo in Zürich bietet interessante Informationen **(1)** Kinder und Jugendliche gibt es besondere Führungen. **(2)** fressen Tiere? Wie kommunizieren Tiere miteinander? Wir zeigen und erklären die Vielfalt der Erde. Unsere Mitarbeiter **(3)** gern auf eure Fragen.

- | | | | |
|----|----------|--------------|----------|
| 1. | A. an | B. für | C. zu |
| 2. | A. Was | B. Wer | C. Wohin |
| 3. | A. sagen | B. antworten | C. haben |

Deine Punktzahl:/3

3. Hör das Gespräch und wähle die richtige Antwort: A, B oder C.

Wysłuchaj rozmowy i wybierz poprawną odpowiedź: A, B lub C.

1. Wer spricht?

- A. Mama und Sohn.
- B. Lehrerin und Schüler.
- C. Ärztin und Patient.

2. Was fehlt Paul?

- A. Er hat Fieber.
- B. Er hat Bauchschmerzen.
- C. Sein Hals tut weh.

3. Wie lange bleibt Paul zu Hause?

- A. Bis morgen.
- B. Bis Dienstag.
- C. Bis zum Ende der Woche.

Deine Punktzahl:/3

Transkrypcja

Person A: Was ist los?

Person B: Mir geht es sehr schlecht.

Person A: Tut dir etwas weh?

Person B: Ja, der Kopf. Ich habe auch Halsschmerzen. Meine Mama hat mir gestern Tabletten gegen Fieber gegeben. Zum Glück habe ich heute kein Fieber mehr.

Person A: Ich verschreibe dir jetzt Sirup gegen Halsschmerzen.

Person B: Muss ich morgen zur Schule gehen?

Person A: Nein, bleib diese Woche lieber zu Hause.

4. Lies die Texte und wähle die richtige Antwort: A, B oder C.

Przeczytaj tekst i wybierz odpowiedź: A, B lub C.

SMS

Julian, vergiss heute deine Regenjacke nicht. Am Nachmittag soll es regnen.

Mama

Warum schreibt Mama?

- A. Sie lädt Julian ein.
- B. Sie warnt Julian.
- C. Sie fragt Julian.

Information

Liebe Eltern,

ich lade Sie herzlich zum Elternabend am Donnerstag, den 23. Mai ein. Das Thema ist Planung des Ausflugs unserer Klasse und des Abschlussballs.

Ihre Corinna Würth

Wer schreibt das?

- A. Eine Schülerin.
- B. Eine Lehrerin.
- C. Eine Reiseleiterin.

Information

Die Ferien sind zu Ende und du langweilst dich? Wie wäre es mit einer Safari durch die Stadt? Wir werden aber keine wilden Tiere beobachten, sondern coole Locations in unserer Stadt entdecken und fotografieren.

Was werden sie fotografieren?

- A. Wilde Natur.
- B. Löwen und Elefanten.
- C. Interessante Orte in der Stadt.

Deine Punktzahl:/3

5. Lies den deutschen Text und ergänze die Lücken auf Polnisch.

Przeczytaj tekst po niemiecku i na jego podstawie uzupełnij po polsku wykropkowane luki.

Mail

Hallo Zuzia,

gestern bin ich aus den Ferien zurückgekommen. Ich war mit meinen Eltern im Harzgebirge. Das ist das höchste Gebirge in Norddeutschland. Wir sind jeden Tag gewandert und wir haben auf Campingplätzen in Zelten geschlafen. Das war ein tolles Abenteuer! An manchen Tagen hat es geregnet. Deshalb waren unsere Sachen etwas nass. Aber das war nicht schlimm.

Planst du dieses Jahr noch Ferien mit deinen Eltern oder fühlst du dich dafür zu groß?

Liebe Grüße

Deine Anna-Maria

SMS

Mamo,

napisła do mnie Anna-Maria. Ucieszyłam się z jej maila. Napisła, że właśnie wróciła z gór Harz. To najwyższe góry w Codziennie chodzili po górach i spali na kempingach Pogodę mieli nie najlepszą, bo w niektóre dni

Anna-Maria pyta mnie, czy ja też zamierzam spędzić urlop z rodzicami. :)

Zuzia

Deine Punktzahl:/3

6. Du möchtest, dass deine Freundin mir dir in einen Fitnessclub zum Training kommt. Schreib ihr eine SMS.

Chcesz namówić koleżankę na zajęcia w klubie fitness. W wy kropkowanym polu napisz jej SMS, w którym:

- zaproponujesz wspólne chodzenie do klubu fitness,
- poinformujesz, ile kosztuje karnet,
- wyrazisz swoją opinię o tym klubie.

Deine Punktzahl:/9

Dein Text:

7. Was sagst du in diesen Situationen?

Co powiesz w tych sytuacjach? Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

- A. Powiedz, że jest ci przykro. /2 pkt
- B. Zapytaj kolegę, czy ma rodzeństwo. /2 pkt
- C. Poproś o coś do picia. /2 pkt
- D. Podziękuj koledze za zaproszenie. /2 pkt
- E. Poproś nauczyciela języka niemieckiego o powtórzenie. /2 pkt

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

- I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek (dane, personalne, uczucie i emocje, umiejętności i zainteresowania); 3) edukacja (życie szkoły); 5) życie prywatne (określanie czasu, formy spędzania czasu wolnego, urodziny); 6) żywienie; 8) podróżowanie i turystyka (wycieczki); 10) sport (uprawianie sportu); 11) zdrowie (samopoczucie, choroby, ich objawy i leczenie); 12) świat przyrody (pogoda, rośliny i zwierzęta).
- II. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne (...): 4) określa kontekst wypowiedzi; 5) znajduje w wypowiedzi określone informacje.
- III. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne: 2) określa intencje nadawcy/ autora tekstu; 3) określa kontekst wypowiedzi; 4) znajduje w tekście określone informacje.
- VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach: 2) podtrzymuje rozmowę w przypadku trudności jej przebiegu (prosi o wyjaśnienie); 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 7) odpowiada na zaproszenie; 11) wyraża prośbę; 12) wyraża uczucia i emocje; 13) stosuje zwroty i formy grzecznościowe.
- VII. Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (SMS) (...): 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 4) wyraża swoje opinie; 8) proponuje.
- VIII. Uczeń przetwarza bardzo prosty tekst: 2) przekazuje w języku polskim informacje sformułowane w języku obcym; 3) przekazuje w języku obcym informacje przekazane w języku polskim.

IX. Uczeń posiada: 1) podstawową wiedzę o krajach i kulturach społeczności, które posługują się językiem niemieckim (...).

XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematów „Człowiek”, „Edukacja”, „Życie prywatne”, „Żywność”, „Podróżowanie i turystyka”, „Sport”, „Zdrowie”, „Świat przyrody”;
- rozumienie bardzo prostych wypowiedzi ustnych w zakresie powyższych tematów;
- rozumienie bardzo prostych wypowiedzi pisemnych w zakresie powyższych tematów;
- reagowanie ustne w typowych sytuacjach w zakresie powyższych tematów;
- reagowanie w formie prostego tekstu pisanego (SMS);
- przetwarzanie tekstu.

c) Poziom opanowania wiedzy:

- zapamiętanie: uczeń pamięta zakres środków językowych (leksykalnych, gramatycznych) umożliwiających rozumienie i tworzenie tekstów w zakresie tematów „Człowiek”, „Edukacja”, „Życie prywatne”, „Żywność”, „Podróżowanie i turystyka”, „Sport”, „Zdrowie”, „Świat przyrody”;
- zrozumienie: uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne i ustne dotyczące tematów „Człowiek”, „Edukacja”, „Życie prywatne”, „Żywność”, „Podróżowanie i turystyka”, „Sport”, „Zdrowie”, „Świat przyrody”;
- zastosowanie: uczeń reaguje ustnie oraz w formie bardzo prostych tekstów pisanych w typowych sytuacjach;
- analiza: uczeń przetwarza teksty ustnie i pisemnie.

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

Wymagania szczegółowe:

- Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych i gramatycznych) (zadania 1 i 2 – maks. 6 punktów):
 - 1–2 punkty – przeciętnie,
 - 3–4 punkty – dobrze,
 - 5–6 punkty – bardzo dobrze.
- Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne (zadanie 3 – maks. 3 punkty):
 - 1 punkt – przeciętnie,
 - 2 punkty – dobrze,
 - 3 punkty – bardzo dobrze.
- Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne (zadanie 4 – maks. 3 punkty):
 - 1 punkt – przeciętnie,
 - 2 punkty – dobrze,
 - 3 punkty – bardzo dobrze.

- Uczeń przetwarza tekst pisemnie: przekazuje w języku polskim informacje sformułowane w języku obcym (zadanie 5 – maks. 3 punkty):
 - 1 punkt – przeciętnie,
 - 2 punkty – dobrze,
 - 3 punkty – bardzo dobrze.
- Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (zadanie 6 – maks. 9 punktów):
 - treść:
 - 1 punkt – uwzględniono 1 punkt z polecenia,
 - 2 punkty – uwzględniono 2 punkty z polecenia,
 - 3 punkty – uwzględniono 3 punkty z polecenia;
 - spójność i logika wypowiedzi:
 - 1 punkt – informacja tekstowa jest w przeważającej mierze nielogiczna,
 - 2 punkty – informacja tekstowa jest miejscami nielogiczna,
 - 3 punkty – informacja tekstowa jest spójna i logiczna;
 - poprawność środków językowych:
 - 0 punktów – wypowiedź jest niezrozumiała,
 - 2 punkty – wypowiedź zawiera nieliczne błędy, ale jest zrozumiała,
 - 3 punkty – wypowiedź jest poprawna pod względem językowym.
- Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach (zadanie 7 – kryteria oceniania podane poniżej są takie same dla podpunktów A–E w zadaniu nr 7, za całość zadania uczeń może otrzymać maks. 10 punktów):
 - 0 punktów – nie udzielono odpowiedzi,
 - 1 punkt – odpowiedź zawiera błędy, ale jest zrozumiała,
 - 2 punkty – wypowiedź jest poprawna i zrozumiała.

ROZDZIAŁ II

Testy diagnostyczne badające przyrost wiedzy i umiejętności

Testy diagnostyczne są w stanie uchwycić i ocenić tylko pewien fragment wiedzy odnoszący się do wypowiedzianych albo zapisanych słów lub fraz, reakcji na bodźce językowe w formie testów wielokrotnego wyboru, zadań typu prawda/fałsz lub w innych formach o charakterze testowym. Usytuowanie pewnych umiejętności na osi kompetencji, szczególnie porównanie umiejętności o różnym poziomie trudności, pozwoli na lepszą obserwację rozwoju kompetencji językowych ucznia. Przyrost wiedzy i umiejętności można badać na różnych płaszczyznach:

1. słownictwo – od słownictwa podstawowego, dotyczącego najbliższego otoczenia ucznia (np. rodzina), po słownictwo bardziej skomplikowane (np. umiejętności i zainteresowania),
2. struktury gramatyczne – od prostych struktur, np. zdań twierdzących, po zdania podrzędnie złożone,
3. rozumienie wypowiedzi – od rozumienia pojedynczych fraz do rozumienia tekstów dłuższych i bardziej złożonych,
4. tworzenie wypowiedzi – od wypowiadania prostych, typowych zwrotów po dłuższe, bardziej złożone i spójne wypowiedzi,
5. od zamkniętych zadań testowych o charakterze receptywnym do zadań coraz bardziej otwartych, wymagających coraz większej samodzielności.

Taka kolejność zadań pomaga uczniom w realizacji zadania otwartego, gdyż mogą oni korzystać ze środków językowych dostępnych w tekstach do słuchania i czytania i wykorzystywać je w tworzeniu wypowiedzi.

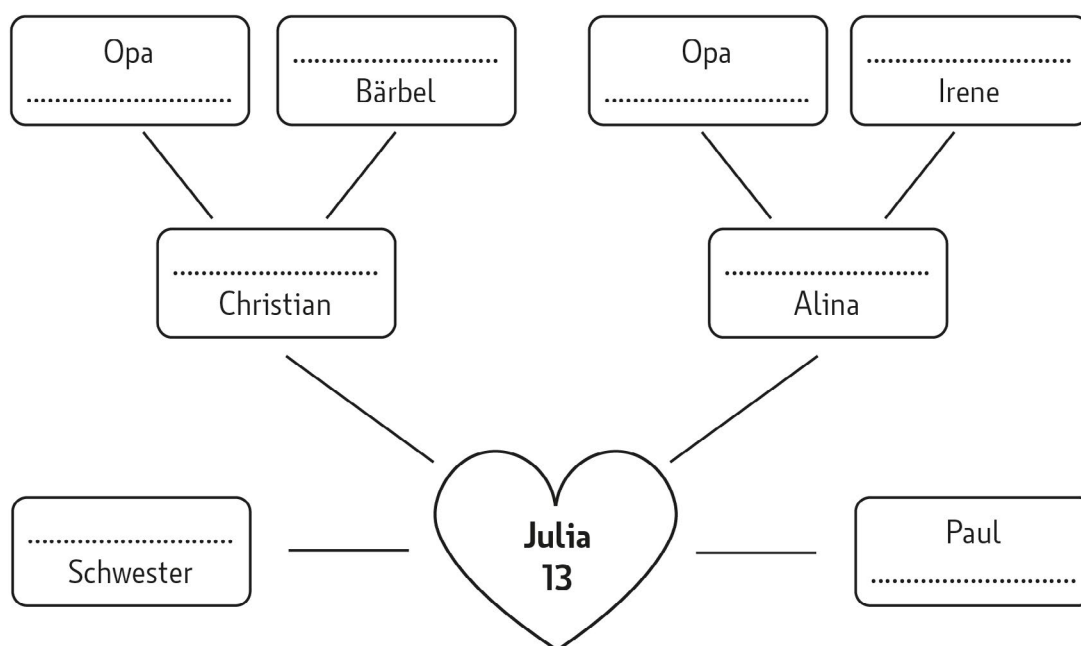
Diagnoza przyrostu wiedzy i umiejętności dostarcza nie tylko informacji na temat przyrostu kompetencji ucznia, ale ma też wartość motywującą do nauki, ponieważ pokazuje uczniowi, jaką drogę pokonał w procesie uczenia się.

Prezentowane testy pokazują badanie przyrostu kompetencji w zakresie tematu „Człowiek” i uwzględniają rozwój różnych umiejętności w zakresie rozumienia, tworzenia, reagowania i przetwarzania językowego.

Test nr 1

1. Hör zu und trage die Informationen ein.

Wysłuchaj i uzupełnij informacje.



Transkrypcja

Hallo! Ich heie Julia. Ich bin dreizehn Jahre alt. Und das ist meine Familie. Mein Papa heißt Christian und meine Mama heißt Alina. Ich habe eine Schwester. Sie heißt Anna und ist 12 Jahre alt. Ich habe auch einen Bruder. Er heißt Paul. Paul ist 7. Mein Opa, der Papa von meinem Papa heißt Jan. Seine Frau heißt Bärbel. Mein anderer Opa heißt Jens und meine zweite Oma heißt Irene.

2. Was sagst du in diesen Situationen? Co powiesz w tych sytuacjach?

Chcesz si dowiedzie, ile kolega ma lat. Co powiesz?

- A. Bist du schon dreizehn?
- B. Wie alt bist du?
- C. Wie viele Jahre sind das?

Chcesz si dowiedzie, czy koleanka ma rodzestwo. Co powiesz?

- A. Hast du Geschwister?
- B. Hast du zwei Schwestern?
- C. Bist du mit deiner Schwester?

Chcesz si dowiedzie jak nazywa si dziadek kolegi. Co powiesz?

- A. Wie heißt dein Opa?
- B. Wie ist dein Opa?
- C. Wie heißt deine Oma?

Chcesz powiedzie koleance, e twój brat ma 3 lata.

- A. Mein Bruder hat drei Freunde.
- B. Mein Bruder ist vier Jahre alt.
- C. Mein Bruder ist drei Jahre alt.

3. Stell deine Familie vor. Berücksichtige vier beliebige Informationen.

Przedstaw swoją rodzinę. Uwzględnij 4 dowolne informacje. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Dein Text:

.....
a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

- I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek (dane, personalne); 2) życie prywatne (rodzina).
- II. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne (...): 5) znajduje w wypowiedzi określone informacje.
- VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach: 2) podtrzymuje rozmowę w przypadku trudności jej przebiegu (prosi o wyjaśnienie); 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VII. Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (...): 1) przedstawia siebie i inne osoby.
- XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu „Człowiek” (dane personalne) i „Życie osobiste” (rodzina);
- rozumienie bardzo prostych wypowiedzi ustnych w zakresie tematu „Człowiek” i „Życie osobiste”;
- reagowanie ustne w typowych sytuacjach w zakresie powyższych tematów;
- reagowanie w formie prostego tekstu pisanego.

c) Poziom opanowania wiedzy

- zapamiętanie: uczeń pamięta bardzo proste środki językowe (leksykalne, gramatyczne) umożliwiające rozumienie i tworzenie tekstów w zakresie tematów „Człowiek”, „Życie prywatne”;
- zrozumienie: uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne dotyczące tematów „Człowiek”, „Życie prywatne”;
- zastosowanie: uczeń reaguje ustnie oraz w formie bardzo prostych tekstów pisanych w typowych sytuacjach.

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

Wymagania szczegółowe:

- Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi ustne (zadanie 1 – maks. 8 punktów):
 - 1–2 punkty – 1–2 informacje – słabo,
 - 3–4 punkty – 3–4 informacje – przeciętnie,

- 5–6 punktów – 5–6 informacji – dobrze,
- 7–8 punktów – 7–8 informacji – bardzo dobrze.
- Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach (zadanie 2 – maks. 4 punkty):
 - 1 punkt – 1 poprawna odpowiedź – przeciętnie,
 - 2 punkty – 2 poprawne odpowiedzi – prawie dobrze,
 - 3 punkty – 3 poprawne odpowiedzi – dobrze,
 - 4 punkty – 4 poprawne odpowiedzi – bardzo dobrze.
- Uczeń reaguje w formie bardzo prostego tekstu pisanego (zadanie 3 – maks. 8 punktów):
 - 1–2 punkty – wypowiedź zawiera jedną informację i zawiera błędy,
 - 3–4 punkty – wypowiedź zawiera dwie informacje / występują w nich błędy językowe,
 - 5–6 punktów – wypowiedź zawiera trzy informacje / drobne błędy nie wpływają na zrozumienie,
 - 7–8 punktów – wypowiedź zawiera cztery informacje i jest prawie bezbłędna.

Test nr 2

1. Lies den Text und ergänze die Informationen in dem Text auf Polnisch.

Przeczytaj tekst i na jego podstawie w wy kropkowanych lukach uzupełnij informacje w tekście napisanym po polsku.

JULIA – MEINE MAILFREUNDIN

Hallo ich bin Julia. Ich bin 13 Jahre alt. Mein Hobby ist Schwimmen. Ich gehe jeden Tag vor der Schule und nach der Schule ins Schwimmbad und trainiere. Das ist anstrengend, aber ich mag das. Im Wasser fühle ich mich wie ein Fisch. Schwimmen kann ich wirklich gut. Und ich lese gern Bücher. Am liebsten Fantasy-Romane.

Meine Schwester Anna ist 12. Sie ist ganz anders. Sport macht sie nicht gern. Am liebsten ist sie zu Hause. Sie malt und zeichnet sehr schön.

Mamo, napisała do mnie Julia. Ta dziewczynka z Niemiec, z którą nawiązałam korespondencję mailową. Julia ma 13 lat i uprawia Jej treningi odbywają się razy dziennie. Julia lubi też

Julia ma młodszą siostrę, Annę. Anna nie jest typem sportowca, woli być w domu, malować i

Cieszę się na tę nową znajomość.

Całusy

Maryla

2. Ergänze die Verben.

Uzupełnij czasowniki.

Gitarre

Bilder

Bücher

Filme

Tennis

Deutsch

Kuchen

3. Zeichne Symbole von deinen Hobbys. Berichte dann von den Hobbys in der Klasse.

Narysuj symbole Twoich hobby. Następnie opowiedz o tym kolegom i koleżankom z klasy. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Nenne drei Aktivitäten, die du in der Freizeit machst.

Erkläre, wann du das machst.

Sage, was du für diese Aktivitäten brauchst.

Diese Wendungen können dir helfen:

Ich gern.....

Ich mag

Das mache ich jeden Tag / am Wochenende / nach der Schule.....

Dafür brauche ich ein Fahrrad, eine Kamera / Farben.....

a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.

I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek (umiejętności i zainteresowania); 2) życie prywatne (rodzina).

IV. Uczeń tworzy bardzo krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi ustne: 2) opowiada o czynnościach; 4) przedstawia upodobania.

VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach: 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 5) wyraża swoje upodobania.

XII. Uczeń korzysta ze źródeł informacji w języku obcym nowożytnym (słowników), również za pomocą technologii informacyjno-komunikacyjnych.

XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).

b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:

- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu „Człowiek” (umiejętności i zainteresowania) i „Życie osobiste” (rodzina);
- przetwarzanie tekstu pisemnie;
- tworzenie bardzo krótkich, prostych, spójnych i logicznych wypowiedzi ustnych;
- reagowanie ustne w typowych sytuacjach w zakresie powyższych tematów.

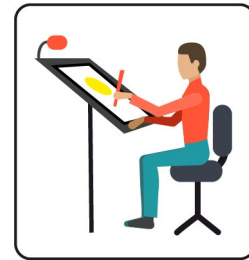
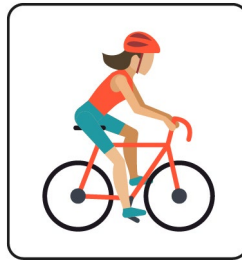
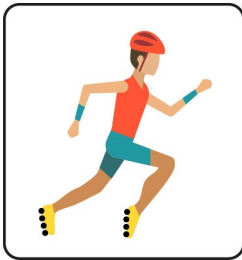
c) Poziom opanowania wiedzy

- zapamiętanie: uczeń rozpoznaje bardzo proste środki językowe (leksykalne, gramatyczne) umożliwiające rozumienie i tworzenie tekstów w zakresie tematów „Umiejętności i zainteresowania”;
- zrozumienie: uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne dotyczące tematów „Człowiek”, „Życie prywatne”;
- zastosowanie: uczeń tworzy wypowiedzi ustne, reaguje ustnie w typowych sytuacjach.

d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/umiejętności.

Wymagania szczegółowe:

- Potrafisz przekazać w języku polskim informacje sformułowane w języku obcym (zadanie 1 – maks. 4 punkty):
 - 1 punkt – 1 informacja – słabo,
 - 2 punkty – 2 informacje – przeciętnie,
 - 3 punkty – 3 informacje – dobrze,
 - 4 punkty – 4 informacje – bardzo dobrze.
- Wiesz, jak nazywają się po niemiecku różne umiejętności i zainteresowania (zadanie 2 – maks. 7 punktów):
 - 1–2 punkty – 1–2 poprawne odpowiedzi – przeciętnie,
 - 3–4 punkty – 3–4 poprawne odpowiedzi – dobrze,
 - 5–6 punktów – 5–6 poprawnych odpowiedzi – bardzo dobrze,
 - 7 punktów – 7 poprawnych odpowiedzi – wspaniale.
- Potrafisz opowiedzieć o swoich umiejętnościach i zainteresowaniach (zadanie 3 – maks. 9 punktów):
 - wymieniasz hobby:
 - 1 punkt – wymieniasz 1 hobby,
 - 2 punkty – wymieniasz 2 hobby,
 - 3 punkty – wymieniasz 3 hobby;
 - podajesz informacje o tym, jak często uprawiasz hobby:
 - 1 punkt – podajesz 1 informację o tym, jak często to robisz,
 - 2 punkty – podajesz 2 informacje o tym, jak często to robisz,
 - 3 punkty – podajesz 3 informacje o tym, jak często to robisz;
 - podajesz informacje o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby:
 - 1 punkt – podajesz 1 informację o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby,
 - 2 punkty – podajesz 2 informacje o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby,
 - 3 punkty – podajesz 3 informacje o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby.
- Uwaga! Za każdą wypowiedź otrzymasz jeden punkt, pod warunkiem, że będzie ona zrozumiała i spójna.

Test nr 3**1. Lies die beiden Texte. Welcher Text passt zum Foto?**

Przeczytaj obydwa teksty. Który tekst pasuje do zdjęcia?



- A. Die Frau hat kurze dunkle Haare und braune Augen. Sie hat große Ohren und eine große Nase.
- B. Die Frau hat blondes halblanges Haar. Sie hat grüne Augen. Sie hat eine kleine Nase. Sie lächelt.

2. Ergänze die Dialoge.

Uzupelnij dialogi w wykropkowanych miejscach.

Wie dein Bruder aus?

Er ist groß und hat blonde Haare.

Ist deine Schwester?

Oh ja, sehr! Sie trägt die Größe XS.

Christian gefällt mir sehr.

Mir gefällt er nicht. Ich finde, er hat abstehende

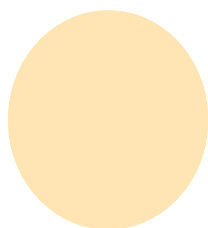
Wie sind deine Augen?

Ich habe Augen.

3. Das ist Nadja oder... Das ist Robert. :) Du entscheidest. Zeichne das Gesicht der Person. Nenne 5 Elemente und beschreibe sie.

To jest Nadja albo... to jest Robert. :) Ty decydujesz. Narysuj twarz tej osoby. Nazwij 5 elementów i je opisz. Uzupelnij miejsca zaznaczone kropkami.

Du kannst so anfangen: Das ist Nadja. Sie hat und



- a) Treści przedmiotowe / cele szczegółowe.
- I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie następujących tematów: 1) człowiek (wygląd zewnętrzny).
 - III. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne (...): 4) znajduje w wypowiedzi określone informacje.
 - VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach: 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia; 4) wyraża swoje opinie.
 - V. Uczeń tworzy bardzo krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne (...): 1) opisuje ludzi.
 - XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu, identyfikowanie słów kluczowych, internacjonalizmów) (...) i strategie kompensacyjne, gdy nie zna lub nie pamięta wyrazu (...).
- b) Wyszczególnienie umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany:
- posługiwanie się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu „Człowiek” (wygląd zewnętrzny);
 - rozumienie bardzo prostych wypowiedzi pisemnych w zakresie tematu „Człowiek” (wygląd zewnętrzny);
 - reagowanie ustne w typowych sytuacjach w zakresie tematu „Człowiek” (wygląd zewnętrzny);
 - reagowanie w formie prostego tekstu pisanego.
- c) Poziom opanowania wiedzy:
- zapamiętanie: uczeń pamięta bardzo proste środki językowe (leksykalne, gramatyczne) umożliwiające rozumienie i tworzenie tekstów w zakresie tematu „Człowiek” (wygląd zewnętrzny);
 - zrozumienie: uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne dotyczące wyglądu zewnętrznego;
 - zastosowanie: uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach;
 - kreatywność: uczeń tworzy bardzo krótkie, proste wypowiedzi pisemne, opisuje ludzi według własnej fantazji.
- d) Zestaw kryteriów oceniania wraz z poziomem opanowania ocenianej wiedzy/ umiejętności.
- Rozumiesz bardzo proste wypowiedzi pisemne dotyczące wyglądu zewnętrznego (zadanie 1)
 - nie – 0 pkt, tak – 1 pkt.

- Reagujesz ustnie w sytuacjach dotyczących wyglądu zewnętrznego (zadanie 2):
 - 1 pkt – poprawna odpowiedź – przeciętnie, 2 pkt – 2 poprawne odpowiedzi – dobrze, 3 pkt – 3 poprawne odpowiedzi – bardzo dobrze, 4 pkt – 4 poprawne odpowiedzi – wspaniale.
- Potrafisz stworzyć bardzo krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne – opisać twarz osoby (zadanie 3):
 - 1–2 pkt – 1 element – przeciętnie, 3–4 pkt – 2 elementy – dobrze, 5–6 pkt – elementy – dobrze, 7–8 pkt – 4 elementy – bardzo dobrze, 9–10 pkt – 5 elementów – wspaniale. Uwaga! Jeśli wypowiedź jest bezbłędna, uczeń otrzymuje za opis każdego z elementów 2 punkty. Jeśli wypowiedź zawiera błędy językowe, uczeń otrzymuje 1 punkt.

ROZDZIAŁ III

Arkusze samooceny i oceny koleżeńskiej

3.1. Samoocena

Danuta Sterna (2016: 163) wymienia szereg zalet samooceny. Dzięki samoocenie uczniowie m.in.:

- stają się bardziej samodzielni i bardziej zaangażowani w proces uczenia się,
- rozumieją, czego się uczą i po co,
- mają wyższe poczucie własnej wartości i wyższą motywację do nauki,
- łatwiej przyznają, że czegoś nie rozumieją, chętniej zadają pytania.

Aby dokonać samooceny, uczeń powinien znać kryteria sukcesu. Pomocne może być w tym przypadku zapoznanie go z modelowym rozwiązaniem zadania lub katalogiem kryteriów, według których powinien ocenić poziom wykonania zadania. Należy także przekonać uczniów, że samoocena pomaga im się uczyć. Będzie to możliwe, jeśli samoocena zostanie wykorzystana w procesie:

1. uczeń pracuje nad zadaniem;
2. uczeń dokonuje refleksji, sam ocenia jakość wykonanego zadania;
3. uczeń wyciąga wnioski z samooceny: poprawia pracę, szuka dodatkowych ćwiczeń lub dodatkowych informacji (por. Winter 2018: 102–114).

Podstawowe pytania w samoocenie dotyczą mocnych i słabych stron wykonanego zadania:

- **Mocne strony:** Co wyszło mi dobrze? Co mi się udało? Z czego jestem dumna(-y)?
- **Słabe strony:** Co mi się nie udało? Gdzie pojawiły się problemy, z którymi mogłam(-em) sobie poradzić?
- **Brakująca wiedza:** Co powinnam/powinienem wiedzieć, żeby lepiej rozwiązać to zadanie? (Winter 2018: 122).

Aby uczniowie nie zatracili realistycznego oglądu swoich umiejętności, warto łączyć elementy samooceny z diagnozą nauczycielską i oceną koleżeńską. Fazy refleksji powinny zostać celowo zaplanowane i włączone w pracę klasy, a wyniki samooceny, ewentualne problemy i trudności omówione z uczniami.

Thorsten Bohl (2005: 126–127) proponuje trzy warianty samooceny:

1. Pytania otwarte:
 - Jak dokładnie brzmi polecenie do zadania, które wykonałeś(-aś)?
 - Jakie zadania częściowe należało wykonać?
 - Z jakimi zadaniami częściowymi poradziłam(-em) sobie dobrze?
 - Jakie zadania częściowe sprawiły mi trudność?
 - Jak reagowałam(-em) w sytuacji przeżywanych trudności?
 - Czy miałem(-am) wystarczająco dużo czasu na wykonanie zadania?
 - Czy jestem zadowolona(-y) z wyniku pracy?
 - Co zrobił(a)bym inaczej następnym razem?

2. Arkusze oceny opracowane przez nauczyciela – ma to tę zaletę, że kryteria oceny mogą być jeszcze lepiej przemyślane. Nauczyciel i uczeń mogą wypełniać ten sam arkusz, należy tylko uwzględnić dodatkowe miejsce na komentarze ucznia.
3. **Uczeń samodzielnie formułuje kryteria sukcesu** – ta forma arkusza samooceny będzie polecana do ewaluacji kompetencji kluczowych (o czym będzie mowa w rozdziale IV).

W niniejszej publikacji proponowany jest arkusz oceny przygotowany przez nauczyciela, z wyszczególnionymi dokładnie kryteriami sukcesu. Ta forma samooceny sprawdzi się zwłaszcza wtedy, gdy uczniowie są na początku drogi do autorefleksji. Proponowany arkusz samooceny odnosi się do testu nr 3 (rozdział II) i stanowi uzupełnienie oceny nauczyciela. Ta forma oceniania jest częścią procesu uczenia się (*assessment as learning*): uczniowie nabywają dzięki tej formie oceniania umiejętność refleksji oraz zarządzania swoim procesem uczenia się (por. Winter 2018: 15).

Przykładowy arkusz samooceny

W miejscu na odpowiedź oznaczonym wy kropkowaniem uczeń zapisuje: „Tak”, „Częściowo” lub „Nie”. Warto zamieścić także miejsce na dodatkowy komentarz, w którym uczeń będzie mógł dokończyć zdanie „Następnym razem zrobię/ zwrócę uwagę na...”.

- Czy dokładnie przeczytałam(-em) polecenia?
- Czy zwróciłam(-em) uwagę na wszystkie elementy polecenia?
- Czy czytając tekst (zadanie 1), rozumiałam(-em) wszystkie wyrazy odnoszące się do wyglądu zewnętrznego?
- Czy zwracałam(-em) uwagę na poprawną pisownię? (zadanie 2 i 3)
- Czy rozwiązując zadania 2 i 3, potrafiłam(-em) wykorzystać słownictwo z zadania 1?
- Czy wykorzystałam(-em) podany w zadaniu początek zdania?

3.2. Ocena koleżeńska

Informacja zwrotna nie zawsze musi pochodzić od nauczyciela lub mieć formę samooceny. Ocenę mogą wystawić także inni uczniowie, lecz należy ich tego wcześniej nauczyć. Ocena koleżeńska ma wiele korzyści:

- aby napisać komentarz do pracy koleżanki/kolegi, uczeń musi zrozumieć temat;
- oceniając pracę innych, uczniowie sami się uczą;
- ocena koleżeńska może poprawiać atmosferę sprzyjającą uczeniu się.

Aby uczniowie byli w stanie oceniać prace innych uczniów, muszą znać zasady udzielania informacji zwrotnej:

- znać kryteria sukcesu;
- udzielać specyficznych i konkretnych wskazówek;
- stosować konstrukcję czteroelementową: co zostało zrobione dobrze, co źle, jak poprawić i jak wykonać następny krok;
- komentować indywidualnie, podkreślając wyjątkowość pracy;
- przekazywać ocenę w krótkim odstępie czasu;
- stosować formę listu (Sterna 2016: 131–137).

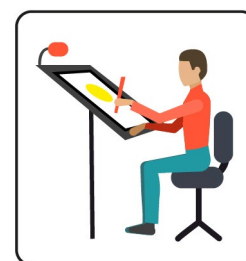
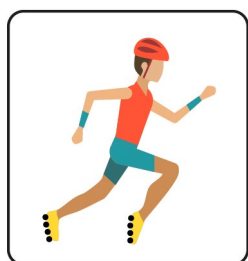
Należy zwrócić uwagę uczniów na to, że nie oceniają osoby, lecz jedynie wykonane zadanie. Jak już wspomniano, pomogą im w tym jasne kryteria sukcesu. Decydując się na stosowanie oceny koleżeńskiej, aktywizujemy uczniów jako „wzajemne zasoby nauczania” (por. Wiliam 2013: 236–237).

Ocenianie koleżeńskie może dotyczyć różnego typu zadań:

- wariant 1: uczniowie poprawiają testy sprawdzające znajomość słownictwa lub rozumienie wypowiedzi ustnych lub pisemnych, odwołując się do klucza odpowiedzi i znając jasne kryteria sukcesu (od tego typu zadań można rozpoczynać ocenę koleżeńską);
- wariant 2: uczniowie oceniają prezentacje innych uczniów, dzięki czemu rozwijają umiejętność obserwacji i formułowania opinii;
- wariant 3: uczniowie oceniają prace pisemne innych uczniów – oprócz odwoływania się do kryteriów sukcesu, muszą zwracać uwagę na poprawność językową i poprawiać błędy językowe, czego nie sposób ująć w kryteriach oceniania.

Pewną trudność w ocenie koleżeńskiej mogą stanowić sympatie i antypatie klasowe. Dlatego nauczyciel powinien czuwać nad oceną koleżeńską, przeciwyczyć formułowanie oceny na anonimowych pracach, np. uczniów z poprzednich roczników. Warto pokazać najpierw pracę bardzo dobrą, aby oceniający uczniowie mieli pewien wzorzec, a następnie pracę słabszą i omówić z uczniami cechy dobrego i słabego wykonania zadania.

Przykładowe zadanie oraz arkusz oceny koleżeńskiej



Zeichne Symbole von deinen Hobbys. Berichte dann von den Hobbys in der Klasse.

Nenne drei Aktivitäten, die du in der Freizeit machst.

Erkläre, wann du das machst.

Sage, was du für diese Aktivitäten brauchst.

Diese Wendungen können dir helfen:

Ich gern

Ich mag

Das mache ich jeden Tag / am Wochenende / nach der Schule

Dafür brauche ich ein Fahrrad, eine Kamera / Farben

Przykładowy arkusz oceny koleżeńskiej

W poniższym arkuszu uczeń, oceniając kolegę lub koleżankę, zaznacza właściwe odpowiedzi oraz dodaje pod arkuszem komentarz zawierający wskazówki lub rady.

- Potrafisz opowiedzieć o swoich umiejętnościach i zainteresowaniach:
 - wymieniasz hobby:
 - A: wymieniasz 3 hobby – wspaniale,
 - B: wymieniasz 2 hobby – dobrze,
 - C: wymieniasz 1 hobby – przeciętnie;
 - podajesz informacje o tym, jak często uprawiasz hobby:
 - A: podajesz 3 informacje o tym, jak często to robisz – wspaniale,
 - B: podajesz 2 informacje o tym, jak często to robisz – dobrze,
 - C: podajesz 1 informację o tym, jak często to robisz – przeciętnie;
 - podajesz informacje o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby:
 - A: podajesz 3 informacje o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby – wspaniale,
 - B: podajesz 2 informacje o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby – dobrze,
 - C: podajesz 1 informację o tym, czego potrzebujesz w związku z danym hobby – przeciętnie.
- Twoja wypowiedź – poprawność:
 - A: Twoja wypowiedź była poprawna pod względem językowym.
 - B: Twoja wypowiedź zawierała trochę błędów, ale jest zrozumiała.
 - C: Twoja wypowiedź zawierała dużo błędów.
- Twoja wypowiedź – sposób wypowiedzi:
 - A: Mówisz bardzo wyraźnie i zrozumiale, bez trudno można było Cię zrozumieć.
 - B: Mówiąc, tylko częściowo zwracasz się do słuchaczy, momentami trudno było Cię zrozumieć.
 - C: Mówiąc, nie zwracasz się do słuchaczy. Mówisz zbyt cicho / Trudno było zrozumieć, co mówisz.

Komentarz:

.....

Zadanie zawiera dokładne wskazówki, wyjaśniające co uczeń ma zrobić i jakie elementy wykonania zadania będą brane pod uwagę w ocenie. Dzięki jasnym kryteriom sukcesu uczniom łatwiej będzie ocenić pracę koleżanek i kolegów.

ROZDZIAŁ IV

Arkusze formatywnej i sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych

W zaleceniach Rady Unii Europejskiej zwraca się uwagę na to, że „każda osoba ma prawo do dobrej jakości i włączającego kształcenia, szkolenia i uczenia się przez całe życie w celu utrzymania i nabywania umiejętności, które pozwolą jej w pełni uczestniczyć w życiu społeczeństwa i skutecznie radzić sobie ze zmianami na rynku pracy. (...) W szybko zmieniającym się świecie o licznych wzajemnych powiązaniach, każda osoba będzie potrzebowała szerokiego spektrum umiejętności i kompetencji oraz będzie musiała stale je rozwijać przez całe życie. Celem kompetencji kluczowych zdefiniowanych w niniejszych ramach odniesienia jest zapewnienie podstaw pozwalających osiągnąć bardziej demokratyczne społeczeństwa, w których panuje większa równość. Stanowią one odpowiedź na potrzebę trwałego wzrostu gospodarczego sprzyjającego włączeniu społecznemu, spójności społecznej i dalszego rozwijania kultury demokratycznej” (Dz. Urz. UE 2018, C189/1).

Kompetencje to połączenie wiedzy, umiejętności i postaw. Rada Unii Europejskiej wyróżnia 8 kompetencji kluczowych, które są jednakowo ważne, gdyż wszystkie przyczyniają się do udanego życia w społeczeństwie.

Zgodnie z załączoną w dokumentacji projektowej tabelą, kształtowanie kompetencji kluczowych w ramach przedmiotu język obcy nowożytny na II etapie edukacyjnym winno obejmować następujące kompetencje i umiejętności:

- kompetencje w zakresie rozumienia i tworzenia informacji;
- kompetencje w zakresie wielojęzyczności;
- kompetencje osobiste, społeczne i w zakresie umiejętności uczenia się oraz pracy zespołowej, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów, kreatywności.

Kompetencje w zakresie rozumienia i tworzenia informacji

Kompetencje te obejmują umiejętność czytania i pisania oraz prawidłowego rozumienia informacji pisemnej, wymagają zatem znajomości słownictwa, gramatyki funkcjonalnej i funkcji języka. W ich skład wchodzi m.in. cechy rozmaitych stylów i rejestrów języka. Niezbędne jest posiadanie umiejętności komunikowania się w mowie i piśmie w różnych sytuacjach, a także kontrolowania swojego sposobu komunikowania się i dostosowywania go do wymogów sytuacji.

Kompetencje te obejmują również umiejętności rozróżniania i wykorzystywania źródeł różnego rodzaju, poszukiwania, gromadzenia i przetwarzania informacji, wykorzystywania odpowiednich pomocy oraz formułowania i wyrażania swoich argumentów w mowie i piśmie w przekonujący sposób, odpowiednio do kontekstu. W ich zakres wchodzi krytyczne myślenie oraz zdolność oceny informacji i pracy z nimi. Pozytywna postawa odnośnie do rozumienia i tworzenia informacji obejmuje gotowość do krytycznego i konstruktywnego dialogu, wrażliwość na walory estetyczne oraz zainteresowanie interakcją z innymi ludźmi (Dz. Urz. UE 2018, C189/1).

Kompetencje w zakresie wielojęzyczności

Kompetencje te wymagają znajomości słownictwa i gramatyki funkcjonalnej różnych języków oraz świadomości głównych rodzajów interakcji słownej i rejestrów języka.

Istotna jest również znajomość konwencji społecznych oraz aspektu kulturowego i zmienności języków. Zasadniczymi umiejętnościami w zakresie tych kompetencji są zdolność rozumienia komunikatów mówionych, podejmowania, podtrzymywania i kończenia rozmowy oraz czytania, rozumienia i tworzenia tekstów, z różnym poziomem biegłości w poszczególnych językach, odpowiednio do potrzeb danej osoby. Niezbędna jest zdolność do właściwego wykorzystywania narzędzi oraz do uczenia się języków w sposób formalny, pozaformalny i nieformalny przez całe życie. Pozytywna postawa obejmuje docenianie różnorodności kulturowej, a także zainteresowanie różnymi językami i komunikacją międzykulturową oraz ciekawość ich (Dz. Urz. UE 2018, C189/1).

Kompetencje osobiste, społeczne i w zakresie umiejętności uczenia się

Kompetencje te obejmują znajomość własnych, preferowanych strategii uczenia się, swoich potrzeb w zakresie rozwoju kompetencji oraz różnych sposobów rozwijania kompetencji i szukania możliwości kształcenia, szkolenia i rozwoju kariery zawodowej czy dostępnego poradnictwa i wsparcia. Umiejętności obejmują zdolność określania swoich możliwości, koncentracji, radzenia sobie ze złożonością, krytycznej refleksji i podejmowania decyzji. Mieszczą się w tym zdolność uczenia się i pracy w grupie i indywidualnie, a także organizacji swojej nauki, wytrwałości w nauce, jej oceny i dzielenia się nią, poszukiwania wsparcia, o ile to potrzebne, oraz skutecznego zarządzania własną karierą zawodową i interakcjami społecznymi. Niezbędna jest odporność oraz umiejętność radzenia sobie z niepewnością i stresem. Konieczna jest zdolność do konstruktywnego porozumiewania się w różnych środowiskach, do pracy zespołowej i negocjowania. (...) Nastawienie na rozwiązywanie problemów sprzyja zarówno procesowi uczenia się, jak i zdolności do pokonywania przeszkód i do radzenia sobie ze zmianami. Obejmuje to chęć wykorzystywania wcześniejszych doświadczeń w uczeniu się i doświadczeń życiowych, a także ciekawość w poszukiwaniu możliwości uczenia się i rozwijania w różnorodnych sytuacjach życiowych (Dz. Urz. UE 2018, C189/1).

4.1. Formatywna ewaluacja kompetencji kluczowych

Celem ewaluacji formatywnej (kształtującej) jest zachęcenie ucznia do refleksji nad poziomem jego kompetencji oraz udzielenie mu wskazówek, wyjaśniających w jaki sposób ma się uczyć, co może robić, aby proces ten przebiegał bardziej efektywnie. Jest to forma informacji zwrotnej, dzięki czemu możliwe będzie „zmniejszenie rozbieżności pomiędzy obecnym rozumieniem lub osiągnięciami a pożądanym celem. (...) Uczniowie mogą zmniejszyć tę różnicę (...) poprzez wykorzystanie bardziej efektywnych strategii lub zwiększenie wysiłku” (Wiliam 2013: 221). Arkusz ewaluacji formatywnej powinien zawierać deskryptory wybranych kompetencji kluczowych oraz sugestie wyjaśniające, na czym uczeń powinien się skupić. Proponowany arkusz formatywnej ewaluacji kompetencji kluczowych powinien być stosowany w kilkumiesięcznych odstępach czasu, np. nie częściej niż dwa razy w semestrze, tak aby uczeń mógł nabrać do poprzedniej oceny trochę dystansu, ale także po to, aby być w stanie zaobserwować rozwój w zakresie danej kompetencji. Zaleca się omawianie z uczniami wyników tej ewaluacji, podkreślenie tego, co robią dobrze, ponadto warto zwracać uwagę na strategie, które mogłyby stosować, aby rozwijać swoją wiedzę, umiejętności i postawy w zakresie kompetencji kluczowych.

Arkusz formatywnej ewaluacji kompetencji kluczowych

▪ Kompetencje w zakresie rozumienia i tworzenia informacji

- A. Czytając, potrafię wyszukać słowa kluczowe, wykorzystać zdjęcia, tytuły i śródtytuły dla lepszego rozumienia tekstu.
- B. Potrafię rozróżnić formalny i nieformalny styl wypowiedzi.
- C. Rozpoznaję w tekście ironię i informacje przekazane nie wprost.
- D. Potrafię dostosować moją wypowiedź w zależności od tego, z kim rozmawiam.
- E. Potrafię korzystać z różnych źródeł informacji, przetwarzać przeczytane informacje i wyciągać z nich wnioski.
- F. Potrafię formułować w przekonujący sposób w mowie i w piśmie moje argumenty.
- G. Gdy czegoś nie rozumiem lub nie potrafię zrobić, potrafię zapytać o to innych.

Poniżej należy zaznaczyć właściwą odpowiedź do każdego z punktów A–G oraz w wykropkowanym polu dodać komentarz do pytania „Moje strategie / To chcę robić lepiej”.

A: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

B: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

C: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

D: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

E: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

F: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

G: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

▪ Kompetencje w zakresie wielojęzyczności

- A. Potrafię zrozumieć, gdy ludzie wolno i wyraźnie rozmawiają na znane mi tematy.
- B. Potrafię zrozumieć, gdy ludzie zadają mi proste pytania dotyczące mnie i moich zajęć.
- C. Potrafię zrozumieć proste informacje w krótkich tekstach pisanych, dotyczących znanych mi tematów.
- D. Potrafię rozpocząć, podtrzymać i zakończyć rozmowę.
- E. Potrafię dostosować słownictwo i zwroty w zależności od tego, czy rozmawiam z rówieśnikiem czy z dorosłą, bliżej mi nieznaną osobą.

- F. Cieszę się, że mogę się uczyć innych języków i dzięki nim porozumiewać się z ludźmi niemówiącymi w moim języku ojczystym.
- G. Interesują mnie inne kultury i chciał(a)bym się o nich więcej dowiedzieć.

Poniżej należy zaznaczyć właściwą odpowiedź do każdego z punktów A–G oraz w wykropkowanym polu dodać komentarz do pytania „Moje strategie / To chcę robić lepiej”.

A: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

B: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

C: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

D: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

E: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

F: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

G: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

■ **Kompetencje osobiste, społeczne i w zakresie umiejętności uczenia się**

- A. Gdy czegoś nie rozumiem, zaglądam do podręcznika, gramatyki lub słownika.
- B. Gdy czegoś nie rozumiem, staram się domyślić się znaczenia wypowiedzi, pomagając sobie np. słowami z innego języka.
- C. Gdy czegoś nie rozumiem lub nie potrafię zrobić, proszę nauczyciela, koleżankę lub kolegę o pomoc.
- D. Gdy chcę coś powiedzieć i nie znam jakiegoś słowa, pomagam sobie gestem, mimiką lub rysunkiem.
- E. Potrafię pracować samodzielnie nad zadaniem, eliminując bodźce, które mnie rozpraszają.
- F. Potrafię współpracować w grupie: dzielić się pomysłami, zadaniami, pomagać innym.
- G. Potrafię ocenić, czy jakieś zadanie wykonałam(-em) dobrze i wiem, co powinnam/ powinienem zrobić, aby następnym razem zadanie zostało wykonane lepiej.

Poniżej należy zaznaczyć właściwą odpowiedź do każdego z punktów A–G oraz w wykropkowanym polu dodać komentarz do pytania „Moje strategie / To chcę robić lepiej”.

A: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem

Moje strategie / To chcę robić lepiej:

- B: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem
 Moje strategie / To chcę robić lepiej:
- C: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem
 Moje strategie / To chcę robić lepiej:
- D: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem
 Moje strategie / To chcę robić lepiej:
- E: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem
 Moje strategie / To chcę robić lepiej:
- F: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem
 Moje strategie / To chcę robić lepiej:
- G: Prawie nigdy / Czasem / Zazwyczaj / Zawsze / Nie wiem
 Moje strategie / To chcę robić lepiej:

4.2. Sumująca ewaluacja kompetencji kluczowych

Sumująca ewaluacja kompetencji kluczowych powinna zostać przeprowadzona na koniec szkoły podstawowej. Będzie ona stanowiła cenną wskazówkę dla nauczyciela, określającą w jakim stopniu udało mu się wesprzeć uczniów w rozwijaniu kompetencji kluczowych. Będzie stanowiła dla nauczyciela także źródło refleksji do dalszego planowania procesu rozwijania kompetencji kluczowych jego uczniów. Wskaźniki kompetencji kluczowych powinny być sformułowane na tyle konkretnie, aby odzwierciedlały dające się zaobserwować działania uczniów.

Arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych

- **Kompetencje w zakresie rozumienia i tworzenia informacji**
 - A. Uczniowie potrafią wyszukać w tekście słowa kluczowe, wykorzystać zdjęcia, tytuły i śródtytuły dla lepszego rozumienia tekstów.
 - B. Uczniowie posługują się formalnym i nieformalnym stylem wypowiedzi, zależnie od kontekstu.
 - C. Uczniowie stosują strategie kompensacyjne, gdy nie znają jakiegoś słowa.
 - D. Uczniowie potrafią wyszukiwać informacje w internecie i odpowiedzialnie z nich korzystać (wyrażają informacje własnymi słowami, podają poprawnie źródła informacji).
 - E. Uczniowie korzystają z różnych źródeł informacji, przetwarzają przeczytane informacje i wyciągają z nich wnioski.
 - F. Uczniowie potrafią formułować w przekonujący sposób w mowie i w piśmie swoje argumenty.
 - G. Uczniowie pytają mnie lub proszą o powtórzenie, gdy czegoś nie rozumieją.

Poniżej należy zaznaczyć właściwą odpowiedź do każdego z punktów A–G oraz w wykropkowanym polu dodać komentarz do pytania „To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej”.

A: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

B: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

C: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

D: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

E: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

F: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

G: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

▪ **Kompetencje w zakresie wielojęzyczności**

A. Uczniowie rozumieją wypowiedzi ze słuchu, artykułowane wolno i wyraźnie, na znane im tematy.

B. Uczniowie rozumieją proste pytania i odpowiednio na nie reagują.

C. Uczniowie potrafią zrozumieć proste informacje w krótkich tekstach pisanych, dotyczących znanych im tematów.

D. Uczniowie potrafią rozpocząć, podtrzymać i zakończyć rozmowę.

E. Uczniowie potrafią dostosować rejestr wypowiedzi do kontekstu.

F. Uczniowie potrafią pisać bardzo proste, spójne teksty o sobie i wymyślonych przez siebie postaciach.

G. Uczniowie są zmotywowani do nauki języka niemieckiego, dostrzegają zalety znajomości języków obcych.

H. Uczniowie są otwarci na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego i wykazują się wrażliwością międzykulturową.

Poniżej należy zaznaczyć właściwą odpowiedź do każdego z punktów A–H oraz w wykropkowanym polu dodać komentarz do pytania „To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej”.

A: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

B: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

C: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem
To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

D: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

E: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

F: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

G: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

H: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

▪ **Kompetencje osobiste, społeczne i w zakresie umiejętności uczenia się**

- A. Uczniowie korzystają z podręcznika, gramatyki lub słownika, gdy czegoś nie rozumieją.
- B. Uczniowie starają się stosować strategie kompensacyjne, gdy nie znają lub nie pamiętają jakiegoś słowa.
- C. Uczniowie zwracają się do mnie o pomoc, gdy czegoś nie wiedzą lub nie rozumieją, albo proszą o pomoc koleżankę lub kolegę.
- D. Uczniowie potrafią pracować samodzielnie nad zadaniem, korzystając z dostępnych źródeł informacji.
- E. Uczniowie wykorzystują narzędzia samooceny do samodzielnej pracy nad językiem.
- F. Uczniowie współpracują w grupie, czują się odpowiedzialni za pracę całej grupy i potrafią przejmować różne zadania w pracy zespołowej.

Poniżej należy zaznaczyć właściwą odpowiedź do każdego z punktów A–F oraz w wykropkowanym polu dodać komentarz do pytania „To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej”.

A: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

B: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

C: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

D: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

E: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

F: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

ROZDZIAŁ V

Przykłady dobrych praktyk planowania ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dostosowane do specyfiki przedmiotu i etapu edukacyjnego

Rozwijanie kompetencji kluczowych i uniwersalnych jest możliwe najpełniej podczas realizacji tzw. zadań otwartych, do których należą m.in. prace projektowe. Pracując metodą projektów, uczący się nabywają nie tylko wiedzę przedmiotową, ale także umiejętność współdziałania z innymi za pomocą języka obcego. Realizując zadanie o charakterze projektowym, uczący się wchodzi w interakcje i mediują, wykorzystując w tym celu często informacje pochodzące z internetu, które muszą wyszukać, przetworzyć i zaprezentować innym. Otwarte formy pracy wymagają bardziej samodzielnych działań uczniów oraz ich samo- i współdecydowania w procesie kształcenia. Wymagają umiejętności organizacyjnych, dotyczących planowania i zarządzania czasem, kompetencji medialnej, a więc umiejętności korzystania zarówno z klasycznych, jak i nowych mediów (Janicka 2019).

Prace projektowe ukierunkowane są na osiągnięcie konkretnego celu. Zgodnie z podejściem zadaniowym produkt pracy projektowej powinien być wytworem, z którego uczeń oraz inne osoby będą mogły później korzystać (Janowska 2011). Projekty mogą mieć także charakter międzyprzedmiotowy i łączyć naukę języka obcego z rozwijaniem wiedzy i umiejętności w zakresie innych przedmiotów. Przykłady projektów międzyprzedmiotowych zostały przedstawione w poradniku metodycznym *Bildungsreise mit Deutsch* autorstwa Małgorzaty Bubik i Magdaleny Lyski:

- Unsere Welt – unser Leben – Projekte / Nasz świat – nasze życie – projekty
 - Temat: Dzień Ziemi
 - Projekt: Happening ekologiczny
- Feste in meiner Schule – Projekte / Uroczystości w mojej szkole
 - Temat: Europatag – am 9. Mai
 - Projekt 1: Gra językowa – Tischspiel „Europa und wir”
 - Projekt 2: Przewodnik turystyczny „Mit dem Zug durch Europa”
 - Temat: Europäischer Tag der Sprachen – am 26. September
 - Projekt 1: Kąciki europejskie pod hasłem „Europa – hier”
 - Projekt 2: Uczniowie przygotowują i przeprowadzają ankietę w klasie dot. „Modnego Europejczyka”
 - Temat: Dzień Bezpiecznego Internetu
 - Projekt 1: Uczniowie indywidualnie lub w parach przygotowują prezentacje multimedialne. Tematy przewodnie: phishing, cybermobbing, fake newsy
 - Projekt 2 : Facebook, Instagram, TikTok – jak zostać influencerem? Uczniowie kręcą film o sobie i swoich zainteresowaniach
 - Temat: Międzynarodowy Dzień Liczby Pi
 - Projekt 1 : Przygotowanie hasła promującego matematykę
 - Projekt 2: Konkurs na zapamiętanie i wyrecytowanie jak najwięcej cyfr rozwinięcia dziesiętnej liczby π w języku niemieckim.

Możliwość ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych ucznia zostanie zaprezentowana na przykładzie projektu „Jak dbać o zdrowie”. Poniższa tabela przedstawia, jak mógłby wyglądać przebieg takiego projektu. Dzięki deskryptorom zawartym w karcie ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych uczniowie będą mieli narzędzie refleksji, które pozwoli im lepiej zrozumieć, jakie kompetencje kluczowe rozwijają w trakcie realizacji projektu. Refleksja wsparta konkretnymi wskaźnikami i rozmowa w klasie na ten temat wskażą uczniom pewne strategie, które w przyszłości pomogą im lepiej radzić sobie z podobnymi zadaniami. Deskryptory dotyczą kompetencji w zakresie tworzenia i rozumienia informacji, kompetencji wielojęzyczności oraz kompetencji osobistych, społecznych i w zakresie umiejętności uczenia się.

Przebieg projektu

Część projektu	Opis	Komentarz
Temat	Opracujcie poradnik „Jak dbać o zdrowie”.	Realizacja projektu umożliwi realizację wymagań ogólnych i szczegółowych podstawy programowej kształcenia ogólnego w zakresie język obcy nowożytny, wersja II.1 i II.2. I. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (...) w zakresie tematu: 1) zdrowie. III. Uczeń rozumie bardzo proste wypowiedzi pisemne: 4) znajduje w tekście określone informacje. V. Uczeń tworzy bardzo krótkie, proste i spójne wypowiedzi pisemne: 1) opisuje zjawiska. VI. Uczeń reaguje ustnie w typowych sytuacjach: 3) uzyskuje i przekazuje informacje i wyjaśnienia. VIII. Uczeń przetwarza bardzo prosty tekst ustnie lub pisemnie: 2) przekazuje w języku obcym informacje sformułowane w tym języku obcym. X. Uczeń dokonuje samooceny i wykorzystuje techniki samodzielnej pracy nad językiem. XI. Uczeń współdziała w grupie. XII. Uczeń korzysta ze źródeł informacji w języku obcym. XIII. Uczeń stosuje strategie komunikacyjne.
Wprowadzenie	Należy wyjaśnić uczniom, na czym będzie polegało ich zadanie.	Czy dbasz o zdrowie? Czy ważny jest dla Ciebie zdrowy tryb życia? Czy wiesz, co można robić, aby żyć zdrowo? W tym projekcie Wasze zadanie będzie polegało na stworzeniu poradnika „Jak dbać o zdrowie”.

Część projektu	Opis	Komentarz
Proces	Jest to moment decydujący o organizacji pracy w grupach, o podziale ról, podziale czasu realizacji zadania, wyborze formy produktu pracy projektowej oraz zadaniach poszczególnych członków grupy.	Krok 1: Sprawdźcie podane przez nauczyciela linki. Zapoznacie się wstępnie z zawartością podanych stron internetowych. Wybierzcie najważniejsze informacje. Krok 2: Podzielcie się zadaniami. Kto opracowuje który aspekt zagadnienia? Jaką formę będzie miał produkt Waszej pracy projektowej? Kto zadba o stronę graficzną? Krok 3: Opracujcie spójną prezentację i przygotujcie się do zaprezentowania Waszego poradnika w klasie. Krok 4: Zaprezentujcie Wasz poradnik w klasie. Bądźcie gotowi, aby odpowiadać na pytania dotyczące informacji z poradnika.
Ewaluacja	Jasno sformułowane kryteria ewaluacji	Patrz załącznik – karta ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych ucznia.
Podsumowanie	Zachęta do refleksji	Rozmowa w klasie na temat kompetencji kluczowych i uniwersalnych, które były rozwijane podczas realizacji projektu – na podstawie wskaźników z karty ewaluacji kompetencji.
Linki	Nauczyciel podaje linki, spośród których po wstępnym, globalnym zapoznaniu się z nimi, uczniowie wybierają te, które będą dla nich przydatne.	Przykładowe linki: ergo.de – Ratgeber Gesundheit; gesundheit.gv.at – Ich möchte gesund bleiben; smarticular.net – Die 8 wichtigsten Regeln für ein gesundes Leben.

Karta ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych ucznia

Skala: 1 – słabo, 2 – wymaga poprawy, 3 – dobrze, 4 – bardzo dobrze.

Rozumienie i przetwarzanie informacji

1. Nie poradziłam(-em) sobie z tekstami, które mieliśmy opracować. Te teksty były dla mnie zbyt trudne. Nie wiem, co robić w takiej sytuacji.
2. Mało zrozumiałam(-em) z przeczytanych tekstów. Sprawdzałam(-em) niektóre słowa w słowniku albo tłumaczyłam(-em) teksty z pomocą Tłumacza Google.
3. Potrafię wyszukiwać informacje w internecie, dużo rozumiem, szukam słów kluczy, staram się skupiać na znanych słowach i domyślać się znaczenia słów i całego tekstu.

4. Potrafię wyszukiwać informacje w internecie i odpowiedzialnie z nich korzystać, wyszukuję słowa kluczowe, wykorzystuję zdjęcia, tytuły i śródtytuły dla lepszego rozumienia tekstu, przypominam sobie, co już wiem na ten temat.

Tworzenie informacji

1. Moja prezentacja jest bardzo ogólnikowa, zawierała zbyt mało informacji. Nie potrafiłam(-em) przekazać tego, co chciałam(-em).
2. Nie zawsze potrafię wyrazić w mowie i w piśmie to, co chcę. Moja prezentacja zawierała zbyt mało informacji i była niespójna.
3. Potrafię formułować w mowie i w piśmie informacje, ale to, co mówię, nie zawsze jest spójne i przekonujące.
4. Potrafię przekazywać w przekonujący sposób w mowie i w piśmie informacje. Moja prezentacja zawiera wyczerpujące informacje i jest spójna.

Wyjaśnianie/reagowanie

1. Nie potrafiłam(-em) odpowiedzieć na żadne z zadanych pytań.
2. Potrafiłam(-em) odpowiedzieć na niektóre pytania.
3. Potrafiłam(-em) odpowiedzieć na większość pytań.
4. Potrafiłam(-em) odpowiedzieć wyczerpująco na wszystkie pytania.

Język prezentacji

1. Zrobiłam(-em) bardzo dużo błędów językowych. Moja prezentacja była prawie niezrozumiała. Nie znałam(-em) wielu potrzebnych słówek.
2. Zrobiłam(-em) sporo błędów językowych, ale słuchacze zrozumieli najważniejsze informacje. Znałam(-em) najważniejsze słówka.
3. Zrobiłam(-em) trochę błędów językowych, ale widać było, że słuchacze mnie zrozumieli. Znałam(-em) większość potrzebnych słów.
4. Znałam(-em) potrzebne słówka, aby opowiedzieć, jak dbać o zdrowie.
5. Nasz poradnik zawierał obrazki, pokazywałam(-em) je, więc wszyscy zrozumieli, o czym mówimy.

Forma prezentacji

1. Mówiłam(-em) zbyt cicho. Trudno było mnie zrozumieć.
2. Stałam(-em) trochę tyłem do grupy, mówiąc, nie nawiązywałam(-em) do prezentacji.
3. Starłam(-em) się mówić wyraźnie, w kierunku słuchaczy. Czasami o tym jednak zapomniałam(-em).
4. Miałam(-em) bardzo dobry kontakt ze słuchaczami. Mówiłam(-em) wyraźnie i wspierałam(-em) się prezentacją.

Współpraca w grupie

1. Nauczyciel musiał często pomagać w podziale pracy i nas motywować podczas realizacji projektu.

2. Nauczyciel musiał nam pomagać na początku, bo nie umieliśmy się podzielić zadaniami. Pomoc nauczyciela była później potrzebna od czasu do czasu.
3. Interwencja nauczyciela była minimalna, grupa podzieliła się zadaniami i współpracowała w trakcie realizacji projektu.
4. Grupa podzieliła się zadaniami, dzieliła się pomysłami i dobrze współpracowała. Interwencja nauczyciela właściwie nie była potrzebna.

Kreatywność

1. Nie mieliśmy dobrego pomysłu, jak mógłby wyglądać nasz poradnik. Poradnik był ostatecznie niezbyt estetyczny i pomysłowy.
2. Nie mieliśmy pomysłów. Nasz poradnik nie zawierał żadnych zdjęć ani obrazków. Odręcznie napisane teksty były mało czytelne.
3. Mieliśmy ciekawe pomysły, ale nie potrafiliśmy ich zrealizować. Nasz poradnik nie wyróżniał się niczym szczególnym, ale był wykonany bardzo estetycznie.
4. Mieliśmy oryginalny pomysł na prezentację naszego poradnika. Poradnik był bardzo estetycznie wykonany.

ROZDZIAŁ VI

Arkusze ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych (nauczyciel, uczeń)

Niniejszy rozdział nawiązuje do przedstawionych w rozdziale IV kryteriów oceny ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych w kontekście nauczania języka niemieckiego jako drugiego w klasach VII–VIII szkoły podstawowej i odnosi się do kompetencji rozumienia i tworzenia informacji, kompetencji wielojęzyczności, kompetencji osobistych, społecznych i w zakresie umiejętności uczenia się, a także w zakresie umiejętności uniwersalnych, takich jak praca zespołowa, krytyczne myślenie, rozwiązywanie problemów i kreatywność.

6.1. Kryteria oceny ewaluacji kompetencji kluczowych

Kompetencje w zakresie rozumienia i tworzenia informacji

- Uczniowie potrafią wyszukać w tekście słowa kluczowe, wykorzystać zdjęcia, tytuły i śródtytuły dla lepszego rozumienia tekstów.
- Uczniowie posługują się formalnym i nieformalnym stylem wypowiedzi, zależnie od kontekstu.
- Uczniowie stosują strategie kompensacyjne, gdy nie znają jakiegoś słowa: upraszczają formę wypowiedzi, wykorzystują środki niewerbalne.
- Uczniowie potrafią wyszukiwać informacje (np. w internecie) i odpowiedzialnie z nich korzystać (wyrażają informacje własnymi słowami, podają poprawnie źródła informacji).
- Uczniowie korzystają z różnych źródeł informacji, przetwarzają przeczytane informacje i wyciągają z nich wnioski.
- Uczniowie potrafią formułować w przekonujący sposób w mowie i w piśmie swoje argumenty.
- Uczniowie pytają nauczyciela lub siebie nawzajem, lub proszą o powtórzenie, gdy czegoś nie rozumieją.

Kompetencje w zakresie wielojęzyczności

- Uczniowie rozumieją wypowiedzi ze słuchu, artykułowane wolno i wyraźnie, na znane im tematy.
- Uczniowie rozumieją proste pytania i odpowiednio na nie reagują.
- Uczniowie potrafią zrozumieć proste informacje w krótkich tekstach pisanych, dotyczących znanych im tematów.
- Uczniowie potrafią rozpocząć, podtrzymać i zakończyć rozmowę.
- Uczniowie potrafią dostosować rejestr wypowiedzi do kontekstu.
- Uczniowie potrafią pisać bardzo proste, spójne teksty o sobie i wymyślonych przez siebie postaciach.
- Uczniowie są zmotywowani do nauki języka niemieckiego, dostrzegają zalety znajomości języków obcych.
- Uczniowie są otwarci na kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego i wykazują się wrażliwością międzykulturową.

Kompetencje osobiste, społeczne i w zakresie umiejętności uczenia się, a także w zakresie umiejętności uniwersalnych, takich jak praca zespołowa, krytyczne myślenie, rozwiązywanie problemów i kreatywność

- Uczniowie korzystają z podręcznika, gramatyki lub słownika, gdy czegoś nie rozumieją.
- Uczniowie starają się stosować strategie kompensacyjne, gdy nie znają lub nie pamiętają jakiegoś słowa.
- Uczniowie zwracają się do nauczyciela o pomoc, gdy czegoś nie wiedzą lub nie rozumieją, albo proszą o pomoc koleżankę lub kolegę.
- Uczniowie potrafią pracować samodzielnie nad zadaniem, korzystając z dostępnych źródeł informacji.
- Uczniowie wykorzystują narzędzia samooceny do samodzielnej pracy nad językiem.
- Uczniowie współpracują w grupie, czują się odpowiedzialni za pracę całej grupy i potrafią przejmować różne zadania w pracy zespołowej.
- Uczniowie potrafią stworzyć nowe, kreatywne treści, bazując na podanych przykładach i słownictwie (analogie, tworzenie tekstów równoległych).
- Uczniowie potrafią przyjmować różne role, oceniać sytuacje z różnych perspektyw, proponować rozwiązania.

6.2. Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla nauczyciela

W niniejszym podrozdziale zostanie przeanalizowany rozwój kompetencji kluczowych **na przykładzie tworzenia przez uczniów wypowiedzi pisemnych**. Proponowanie uczniom tworzenia tekstów nie tylko w formie pracy indywidualnej, ale także w formie pracy grupowej pozwoli na rozwijanie umiejętności współpracy, krytycznego myślenia, rozwiązywania problemów i kreatywności.

Zakłada się, że uczniowie będą tworzyli teksty bardzo krótkie i proste, ale jednocześnie spójne i logiczne, od tekstów najprostszych jak notatka, ogłoszenie czy zaproszenie, po teksty bardziej złożone jak e-mail czy historyjka.

Proponowany arkusz ewaluacji może służyć nauczycielowi do refleksji nad tym, czy kompetencje kluczowe jego uczniów są regularnie rozwijane.

Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla nauczyciela

- A. Uczniowie wiedzą, czym cechują się poszczególne gatunki tekstu jak notatka, ogłoszenie, zaproszenie, życzenia, pocztówka, e-mail.
- B. Uczniowie potrafią pracować ze słownikiem, gdy nie znają jakiegoś słowa, lub z podręcznika do gramatyki, gdy nie są pewni użycia jakiejś struktury.
- C. Uczniowie posługują się formalnym i nieformalnym stylem wypowiedzi, zależnie od kontekstu.
- D. Uczniowie korzystają z tekstów równoległych, przetwarzają je, wyciągają z nich wnioski i tworzą teksty analogiczne.
- E. Uczniowie potrafią formułować w przekonujący sposób swoje argumenty.
- F. Uczniowie biorą udział w „burzy mózgów”, wyrażają swoje pomysły w sposób otwarty i spontaniczny.

- G. Uczniowie piszą teksty kreatywne takie jak wiersze lub wymyślają historyjki o otwartym zakończeniu.
- H. Uczniowie współpracują w grupie, czują się odpowiedzialni za pracę całej grupy i potrafią przejmować różne zadania w pracy zespołowej.
- I. Uczniowie są otwarci na pomysły innych, stosują konstruktywną krytykę i negocjują konstruktywne rozwiązania.

Poniżej należy zaznaczyć właściwą odpowiedź do każdego z punktów A–I oraz w wykropkowanym polu dodać komentarz do pytania „To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej”.

A: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

B: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

C: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

D: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

E: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

F: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

G: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

H: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

I: Wszyscy uczniowie / Większość uczniów / Nieliczni uczniowie / Nie wiem

To planuję zmienić w mojej praktyce dydaktycznej:

6.3. Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla ucznia

Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla ucznia jest odwróceniem arkusza dla nauczyciela. Przedstawiony poniżej arkusz pokazuje rozwój kompetencji kluczowych na podstawie tworzenia wypowiedzi pisemnych w ramach nauki języka obcego jako pierwszego lub drugiego na II etapie edukacyjnym. Uczniowie powinni na podstawie proponowanego arkusza oceniać rozwój swoich kompetencji kluczowych. Konkretnie sformułowane wskaźniki kompetencji skłonią ucznia do refleksji nad własnymi sposobami działania i myślenia. Refleksja nad procesem uczenia się wspiera z kolei rozwój wiedzy metakognitywnej oraz kompetencji strategicznych i umożliwia bardziej samodzielne i odpowiedzialne uczenie się.

Za Winter (2018: 113–114; tłum: M. Janicka) proponuje się podział refleksji ucznia na 4 typy i zachętę do refleksji z wykorzystaniem języka efektów:

1. refleksję przedmiotową,
2. refleksję dotyczącą procesu uczenia się,
3. refleksję dotyczącą osiągniętych rezultatów,
4. autorefleksję.

Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla ucznia

Skala: 1 – zdecydowanie nie, 2 – raczej nie, 3 – raczej tak, 4 – zdecydowanie tak.

- **Refleksja przedmiotowa (dotyczy wiedzy przedmiotowej)**
 - Wiem, czym cechują się poszczególne gatunki tekstu jak notatka, ogłoszenie, zaproszenie, życzenia, pocztówka, e-mail.
 - Znam słownictwo i struktury potrzebne do stworzenia tekstu pisanego, dotyczącego wybranego zakresu tematycznego.
 - Wiem, czym cechuje się formalny i nieformalny styl wypowiedzi i kiedy należy je stosować.
- **Refleksja dotycząca procesu uczenia się**
 - Korzystam ze słownika, gdy nie znam jakiegoś słowa, lub z podręcznika do gramatyki, gdy nie jestem pewna/pewien użycia jakiejś struktury.
 - Pytam nauczyciela lub koleżanek i kolegów, gdy czegoś nie rozumiem.
 - Potrafię tworzyć teksty, stosując formalny lub nieformalny styl wypowiedzi, zależnie od kontekstu.
 - Tworząc tekst, potrafię korzystać z tekstów podobnych, które czytaliśmy i omawialiśmy na lekcji.
 - Kiedy wymyślamy historyjki, zawsze przychodzą mi do głowy ciekawe pomysły i chętnie dzielę się nimi z innymi.
 - Współpracując z innymi, słucham ich pomysłów. Jeśli z czymś się nie zgadzam, potrafię wyjaśnić, dlaczego.
- **Refleksja dotycząca osiągniętych rezultatów**
 - Moje teksty odpowiadają celom postawionym w zadaniu.
 - Potrafię pisać spójne, logiczne teksty i ciekawe historyjki.
 - Potrafię korzystać ze wskazówek nauczyciela, analizuję popełnione błędy.
- **Autorefleksja**
 - Potrafię wskazać mocne i słabe strony mojej pracy.

6.4. Przeprowadzenie analizy SWOT w oparciu o wyniki ewaluacji kompetencji kluczowej

Proponowane arkusze ewaluacji miały na celu diagnozę rozwoju kompetencji kluczowych na przykładzie tworzenia tekstów pisanych w ramach nauki drugiego języka obcego nowożytnego (niemieckiego) na II etapie edukacyjnym.

Aby zaplanować strategie zmian, warto zastosować analizę SWOT:

- **Strengths** – silne strony;
- **Weaknesses** – słabe strony;

- **Opportunities** – możliwości;
- **Threats** – zagrożenia.

Cel analizy SWOT: określenie, czy i w jakim stopniu proponowane zadania na tworzenie tekstów pisanych przyczyniły się do rozwijania u uczniów kompetencji kluczowych.

- **Silne strony:** Jakie czynniki przyczyniły się do rozwoju kompetencji kluczowych uczniów? (np. zapoznanie uczniów z cechami gatunków tekstowych, tworzenie tekstów analogicznych, regularna praca ze słownikami i gramatykami, proponowanie zadań otwartych, wspierających rozwój kreatywności, regularna współpraca z innymi uczniami, analiza błędów i ich autokorekta);
- **Słabe strony:** Jakie są wewnętrzne słabości i braki, które powodują problemy? (np. zbyt mało zadań rozwijających pisanie kreatywne, niechęć uczniów do współpracy przy tworzeniu tekstów, niechęć uczniów do dzielenia się pomysłami);
- **Możliwości:** Jakie czynniki mogłyby przyczynić się do lepszego rozwoju kompetencji kluczowych? (np. motywująca, pełna zaufania atmosfera w klasie; wykorzystanie technologii cyfrowych, nawiązanie kontaktu z uczniami z innego kraju i kreowanie autentycznych sytuacji motywujących do tworzenia tekstów; udział w konkursie pisania kreatywnego);
- **Zagrożenia:** Jakie czynniki mają negatywny wpływ? (np. korzystanie z Tłumacza Google, brak czasu na lekcji na inicjowanie współpracy).

BIBLIOGRAFIA

Beck B., Klieme E. (red.), 2007, *Sprachliche Kompetenzen. Konzepte und Messung. DESI-Studie*, Weinheim–Basel: Beltz Verlag.

Bohl T., 2004, *Prüfen und Bewerten im Offenen Unterricht*, Weinheim–Basel: Beltz Verlag.

Bubik M., Lyska M., 2022, *Bildungsreise mit Deutsch. Poradnik metodyczny do języka niemieckiego dla II etapu edukacyjnego – język pierwszy (klasy IV–VIII SP) i język drugi (klasy VII–VIII SP)*, Warszawa: ORE.

ESOKJ: Rada Europy, 2003, *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie*, Warszawa: CODN.

Europejskie Portfolio Językowe dla dzieci w wieku 6–10 lat, ore.edu.pl (dostęp 16.03.2022).

Foryś M., 2015, *Dwie diagnozy – jeden uczeń. Diagnoza nauczycielska i specjalistyczna*, Warszawa: ORE.

Jak wspomagać pracę szkoły? Poradnik dla pracowników instytucji systemu wspomagania. Zeszyt 2: Diagnoza szkoły, 2015, Warszawa: ORE.

Janicka M., 2013, *Möglichkeiten der Kreativitätsförderung im Fremdsprachenunterricht*, [w:] Wąsikiewicz-Firlej E., Lankiewicz H. (red.), *From Classroom to Workplace: Advances in Applied Linguistics*, Piła: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa.

Janicka M., 2019, *Rozwijanie kompetencji kluczowych jako jeden z celów nauki języków obcych – potencjał metod i technik nauczania opartych na działaniu*, „Języki Obce w Szkole”, nr 5, s. 31–37.

Janowska I., 2011, *Podjęcie zadaniowe do nauczania i uczenia się języków obcych. Na przykładzie języka polskiego jako obcego*, Kraków: Universitas.

Kleban M., 2014, *Pakiet metodyczny dla nauczycieli języków obcych II etapu edukacyjnego*, Warszawa: ORE.

Komorowska H., 2005, *Sprawdzanie umiejętności w nauce języka obcego. Kontrola – Ocena – Testowanie*, Warszawa: Fraszka Edukacyjna.

Kober K., Otręba R., 2019, *A teraz niemiecki. Program nauczania języka niemieckiego dla II etapu edukacyjnego*, Warszawa: ORE.

Niemierko B., 2007, *Kształcenie szkolne. Podręcznik skutecznej dydaktyki*, Warszawa: Wydawnictwa Akademickie i Profesjonalne.

Sterna D., 2016, *Uczę się uczyć. Ocenianie kształtujące w praktyce*, Warszawa: Centrum Edukacji Obywatelskiej.

Wiliam D., 2013, *Rola oceniania kształtującego w skutecznych środowiskach uczenia się*, [w:] Dumont H., Istance D., Banavides F. (red.), *Istota uczenia się. Wykorzystanie wyników badań w praktyce*, tłum. Z. Janowska, Warszawa: Wolters Kluwer.

Winter F., 2018, *Lerndialog statt Noten. Neue Formen der Leistungsbeurteilung*, Weinheim–Basel: Beltz Verlag.

Zalecenie Rady Unii Europejskiej z dnia 22 maja 2018 r. w sprawie kompetencji kluczowych w procesie uczenia się przez całe życie, Dz. Urz. UE 2018, C189/1.

Spis ilustracji

Podrozdział 1.1. Testy diagnozy wstępnej (2 równoległe testy)

Test nr 1

- II.1: domena publiczna, pixabay.com.
- II.2: domena publiczna, pixabay.com.
- II.3: domena publiczna, pixabay.com.
- II.4: domena publiczna, pixabay.com.
- II.5: domena publiczna, pixabay.com.
- III.1: domena publiczna, commons.wikimedia.org.
- III.2: L. Cranach (starszy), domena publiczna, commons.wikimedia.org.
- III.3: B. Krafft, domena publiczna, commons.wikimedia.org.
- III.4: K.J. Stieler, domena publiczna, commons.wikimedia.org.
- III.5: A. Linnartz, commons.wikimedia.org, licencja: CC BY-SA 3.0.
- IV.1–IV.4: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

Test nr 2

- II.1: domena publiczna, pixabay.com.
- II.2: domena publiczna, pixabay.com.
- II.3: domena publiczna, pixabay.com.
- II.4: domena publiczna, pixabay.com.
- II.5: domena publiczna, pixabay.com.
- III.1: M. Abegglen, commons.wikimedia.org, licencja: CC BY-SA 2.0.
- III.2: M. Polak, flickr.com, licencja: CC BY 2.0.
- III.3: Velvet, commons.wikimedia.org, licencja: CC BY-SA 4.0.
- III.4: T. Räsänen, S. Räsänen, commons.wikimedia.org, licencja: CC BY-SA 3.0.
- III.5: domena publiczna, pxhere.com.
- IV.1–IV.4: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

Podrozdział 1.2. Testy diagnozy bieżącej (2 równoległe testy)

Test nr 1

- 1A: M. Coghlan, flickr.com, licencja: CC BY 2.0.
- 1B: domena publiczna, commons.wikimedia.org.
- 1C: A. Chaves, commons.wikimedia.org; licencja: CC BY-SA 4.0.
- 6A: b.a., commons.wikimedia.org; licencja: CC BY-SA 3.0.
- 6B: domena publiczna, pxhere.com.
- 6C: A. Chaves, commons.wikimedia.org; licencja: CC BY-SA 4.0.

Test nr 2

- 1, 4: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

Podrozdział 1.3. Test diagnozy śródrocznej (2 równoległe testy)

Test nr 1

- 2A: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

- 2B: 1. E. Pessut, commons.wikimedia.org, licencja: CC BY-SA 2.0; 2. J. Fischer, commons.wikimedia.org, licencja: CC BY 2.0.

Test nr 2

- 1A: 1. domena publiczna, pxhere.com; 2. domena publiczna, pixabay.com; 3. MOs810, commons.wikimedia.org; licencja: CC BY-SA 3.0.

Rozdział II. Testy diagnostyczne badające przyrost wiedzy i umiejętności

Test nr 1

- 1: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

Test nr 2

- 3: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

Test nr 3

- 1: materiały własne autorki; tylko do użytku edukacyjnego.

Podrozdział 3.2. Ocena koleżeńska

- 1: oprac. Eduexpert sp. z o.o., licencja: CC BY-SA 3.0.

Monika Janicka – germanistka, doktor językoznawstwa, adiunkt w Katedrze Lingwistyki Stosowanej na Uniwersytecie Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie. Autorka artykułów z zakresu dydaktyki języków obcych oraz materiałów edukacyjnych i egzaminacyjnych. Szczególne zainteresowania badawcze: uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi na lekcji języka obcego, ocenianie kształtujące, otwarte formy pracy. Od roku 2017 Wiceprezeska Internationaler Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband (Międzynarodowe Stowarzyszenie Nauczycieli Języka Niemieckiego).